

## مركز التجارة الدولية

### تقرير اللجنة الاستشارية التابعة للصندوق الاستئماني العالمي

2007

انعكاس التصدير إيجاباً

مركز  
التجارة  
الدولية



لا تعني الدلالات المستخدمة وعرض المواد في هذه المطبوعة التعبير عن أي رأي أياً كان، من قبل مركز التجارة الدولية، فيما يتعلق والوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو سلطاتها، أو فيما يتعلق بتخطيط تخومها أو حدودها. تم تزويد الخرائط بهدف تسهيل الإشارة للمعلومات فقط.

لم يتم إعداد هذه الوثيقة للطبع بشكل رسمي من قبل مركز التجارة الدولية.

تشرين الثاني/نوفمبر 2008  
الأصل: اللغة الإنكليزية

المجموعة الاستشارية المشتركة حول مركز التجارة الدولية  
الجلسة الثانية والأربعون  
جنيف، 10-11 كانون الأول/ديسمبر 2008

© جميع الحقوق محفوظة لمركز التجارة الدولية 2008

# المحتويات

01 نظرة شاملة

مقدمة

اللجنة الاستشارية

05 النافذة الأولى

15 النافذة الثانية

17 اتجاه الأعمال للتجارة (شبكة التجارة العالمية)

24 ترويج التجارة بين دول الجنوب (SSTP)

27 برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة

32 برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير (EPRP)

36 شبكة تصدير الخدمات

41 إدارة وتصميم إستراتيجية التصدير الوطنية

47 برنامج جسر العبور!

49 الملحق 1 – صندوق الاستثمار العالمي:

التعهدات والموارد المتاحة

50 الملحق 2 – صندوق الاستثمار العالمي:

النافذة الثانية – تعهدات ومخصصات البرامج الفردية

51 الاختصارات

---

# نظرة شاملة

---

---

## مقدمة

---

1. تم تبني اقتراح تأسيس صندوق استثماري عالمي (GTF) ولجنة استشارية في الجلسة الثامنة والعشرين للجنة الاستشارية المشتركة (JAG) التي انعقدت في حزيران/يونيو 1995. وتم البدء بتطبيق الأنشطة الممولة من قبل الصندوق الاستثماري العالمي في بداية العام 1996.
2. استمر الصندوق الاستثماري العالمي، خلال العام 2007، في كونه آلية أساسية في توسيع مجال أنشطة التعاون التقني الخاصة بمركز التجارة الدولية (ITC). وقد مكن الصندوق مركز التجارة الدولية، عبر تكملة موازنته الاعتيادية، من تزويد خدمات معينة لبلدان شريكة ولأنشطة ميدانية لعدد كبير من المستفيدين. تم تطبيق سبعة برامج خاصة بالنافذة الثانية في العام 2007.
3. مكنت الموارد والنشاطات المشتركة والداعمة بشكل متبادل، وفق النافذة الأولى والثانية، مركز التجارة الدولية من الاستجابة بشكل فعال للمتطلبات المجتمعة للدول الشريكة. موارد النافذة الأولى مكنت مركز التجارة الدولية من تطوير برنامج إدارة تغيير وتطبيق عملية إصلاح أنتجت، في بداية العام 2008، هيكلًا تنظيميًا جديدًا. مكنت النافذة الأولى أيضاً من توفير فريق عمل أساسي خبير وسمحت لمركز التجارة الدولية أن يوسع وظائف الأعمال المكتملة المتعلقة بالتجارة والتي تقوم المنظمة بتوفيرها.

## اللجنة الاستشارية

### التفويض

4. تقوم اللجنة الاستشارية، برئاسة المدير التنفيذي لمركز التجارة الدولية، بتقديم المشورة للأمانة العامة لمركز التجارة الدولية حول استخدام الصندوق، وتؤكد من شفافية ذلك.

### عضوية اللجنة

5. تضم اللجنة حالياً 21 بلداً: كندا وكوبا والدانمرك وفنلندا وفرنسا وألمانيا والهند وأيرلندا والجمهورية الإسلامية الإيرانية وإيطاليا ومدغشقر ونيبال وهولندا ونيوزيلندا ونيجيريا والنرويج والاتحاد الروسي والسويد وسويسرا والمملكة المتحدة وفنزويلا. إضافة لذلك، فقد تم منح البلدان التالية صفة المراقب بناءً على طلبها: الجزائر والأرجنتين والنمسا وبلجيكا والبرازيل وبلغاريا والكاميرون وتشيلي ومصر وأثيوبيا والمفوضية الأوروبية واليابان ومالطة وباكستان وبنما وبيرو ورومانيا وسلوفينيا وتونس وتركيا والولايات المتحدة الأمريكية.

### اجتماعات اللجنة

6. اجتمعت اللجنة مرتين خلال العام 2007 لكي تراجع التقارير الخاصة باستخدام الأموال وفقاً للنافذة الأولى إضافة لتقدم البرامج السنوية المستمرة الممولة من قبل النافذة الثانية، وهي: شبكة التجارة العالمية وترويج التجارة بين دول الجنوب وجسر التجارة الإلكترونية للشركات الصغيرة والمتوسطة وشبكة خدمات التصدير وبرنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير وإدارة وتصميم إستراتيجية التصدير الوطنية. وقد تمت إضافة برنامج سابع بعنوان جسر العبور خلال هذه السنة.

7. خلال اجتماعها في آذار/مارس 2007، تم تزويد اللجنة بمعلومات حول تحضيرات وثيقة البرنامج الموحد لمركز التجارة الدولية وحول حالة تطبيق مقترحات تقرير التقييم الخارجي الخاص بمركز التجارة الدولية والذي اعتبرته إدارة المركز العليا نقطة انطلاق مفيدة جداً لإطلاق عملية التغيير. ويهدف تطبيق مقترحات تقرير التقييم سيقوم مركز التجارة الدولية بمبادرات عدة، بما فيها تعيين استشاريين خارجيين فيما يتعلق بالاتصالات، والإدارة المبنية على نتائج، والتقارب المؤسسي. تم تزويد اللجنة بلانحة تضم هذه المبادرات، وتتضمن احتياجات التمويل.

8. اجتمعت اللجنة الاستشارية في أيلول/سبتمبر 2007 لمراجعة استخدام الأموال وفقاً للنافذة الأولى والثانية ولمراجعة تقدم برامج النافذة الثانية. تم إخطار اللجنة أيضاً عن حالة إدارة التغيير في مركز التجارة الدولية. وعن القواعد الحاكمة، كانت مجموعة عمل قد أعدت ورقة نقاش بهدف إجراء حوار مع ممثلين عن مناطق البلدان النامية، والمقيمين في جنيف، خلال تشرين الأول/أكتوبر 2007. وقد قام المدير التنفيذي لمركز التجارة الدولية أيضاً بإعلام اللجنة عن العمل المكثف الذي كان قد تم القيام به والخاص بـ "عمل علامة تجارية" لمركز التجارة الدولية، والذي كان قد تضمن مراجعة لرؤية مركز التجارة الدولية، وبيان مهمته، وقيمه الداخلية ومقارنته الإستراتيجية. وعن إعادة هيكلة المنظمة، فقد كان الخبراء الخارجيون يعملون على مقترح لهيكل تنظيمي جديد سيكون أكثر فعالية وتماسكاً واستجابة لاحتياجات زبائن مركز التجارة الدولية.

### اللجنة الاستشارية المشتركة

9. في الجلسة الواحدة والأربعين للجنة مركز التجارة الدولية الاستشارية المشتركة في كانون الأول/ديسمبر 2007، كان أمام اللجنة مقترح عن مقترحات القواعد الحاكمة لمركز التجارة الدولية وقد أجازت توصية لتأسيس صندوق استثماري جديد خاص بالمركز اعتباراً من 1 كانون الثاني/يناير 2008. سيستمر الصندوق الاستثماري العالمي الحالي بالعمل بالتوازي مع الصندوق الاستثماري الجديد لمركز التجارة الدولية حتى كانون الأول/ديسمبر 2009. ناقشت اللجنة أيضاً تشكيل مجلس استشاري جديد

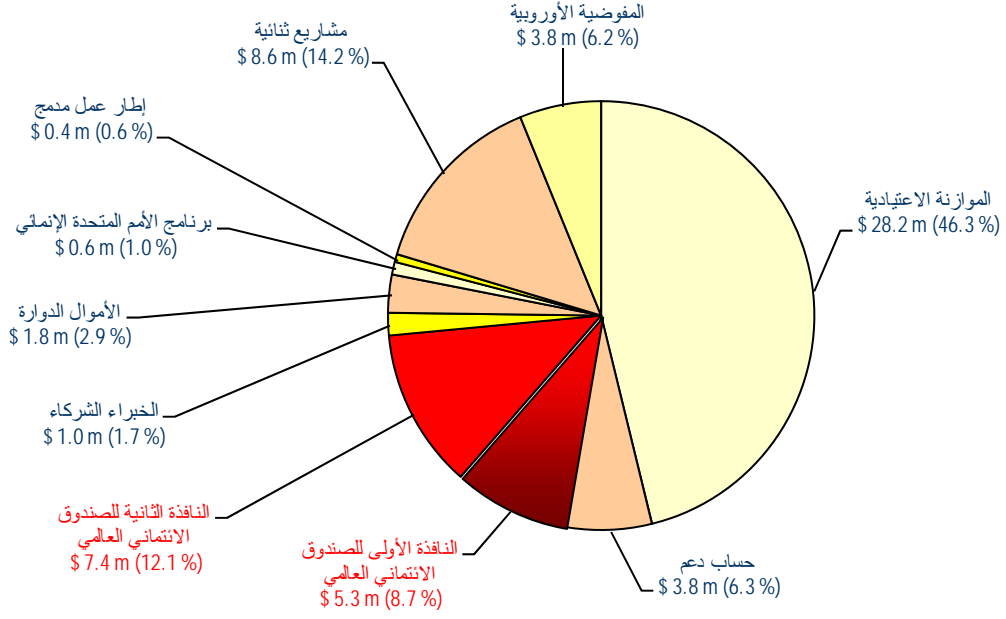
مقترح، تم رسم الخطوط العريضة لصلاحياته في وثيقة خلفية. وتم اقتراح أن يقوم المجلس الاستشاري بالتعاطي مع قضايا التمويل، ووضع البرامج وقضايا أخرى. إلا أن اللجنة أقرت بضرورة إجراء استشارات غير رسمية إضافية ونقاشات بين الأعضاء حول تشكيل وعضوية المجلس الاستشاري وقد عبر رئيس اللجنة الاستشارية المشتركة عن استعدادها لدفع مبادرته قداماً وتسهيل العملية الاستشارية، ابتداءً من بداية كانون الثاني/يناير 2008.

#### 10. اتفاقيات من اللجنة الاستشارية المشتركة التابعة لمركز التجارة الدولية:

- يعقد اجتماع اللجنة الاستشارية المشتركة السنوي عادة في كانون الأول/ديسمبر من كل عام بجلسات عمل أقصر وأكثر انسيابية؛ يمكن مراجعة التدابير الجديدة للجنة الاستشارية المشتركة في ضوء اتفاق حول التدابير الاستشارية الجديدة.
- سيتم ربط سنة التقرير المالي مع دورة الموازنة العادية، أي 1 كانون الثاني/يناير 2008 – 31 كانون الأول/ديسمبر 2009. وتكون السنة المالية للصندوق الاستثماري العالمي ذات حدود مماثلة.
- يجب أن يتم إنشاء صندوق استثماري جديد خاص بمركز التجارة الدولية اعتباراً من 1 كانون الثاني/يناير 2008 ويستمر الصندوق الاستثماري العالمي بالتوازي مع الصندوق الاستثماري الجديد حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2009. تكون لصندوق مركز التجارة الدولية الاستثماري الجديد نوافذ مستقلة ذات درجات تخصيص أموال مختلفة، متضمنة أهدافاً خاصة بالشركات/موضوعية، وأخرى خاصة بالبلدان والمناطق.
- سيقوم رئيس اللجنة الاستشارية المشتركة بإطلاق نقاشات، بين الأطراف المهتمة، حول مجلس استشاري جديد محتمل في كانون الثاني/يناير 2008. وبانتظار الاتفاق حول التدابير الجديدة، فإن هيكلية الحكم الحالية ستستمر.
- سيكون لقرارات اللجنة الاستشارية المشتركة، والنقاشات المستمرة حول أي هيكلية حكم جديدة، تأثير على وظيفة اللجنة الاستشارية في العام 2008 وما بعده.

11. الرسم البياني الدائري في الأسفل يضع الصندوق الاستثماري العالمي في موقعه ضمن هيكل التمويل الإجمالي لمركز التجارة الدولية. يمكن إيجاد تفاصيل أكثر عن إنفاق مركز التجارة الدولية وتوزيع حصص الأموال خلال العام 2007 في الجداول الإحصائية (الملحق 2 لتقرير مركز التجارة الدولية السنوي للعام 2007).

نفقات مركز التجارة الدولية اعتباراً من  
31 كانون أول/ديسمبر 2007  
الإجمالي 60.9 مليون دولار أمريكي



---

# النافذة الأولى

---

---

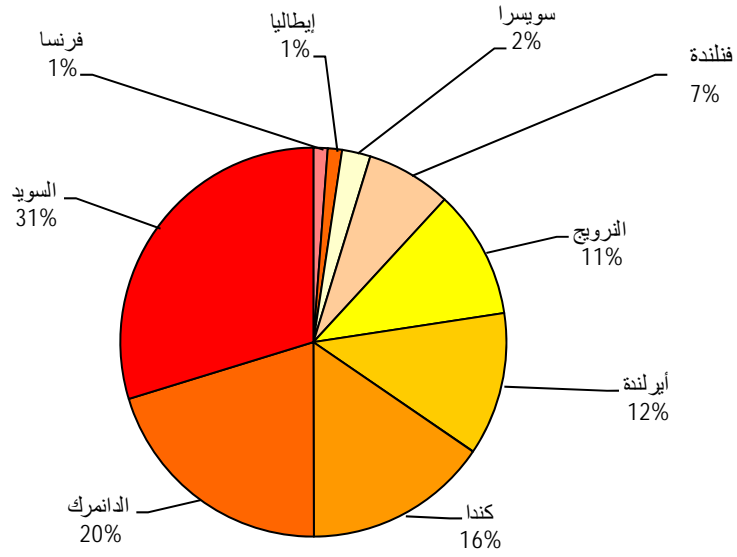
## مقدمة

---

12. تستخدم المساهمات وفق النافذة الأولى بشكل أساسي لتمويل الخبرات التقنية ونشاطات تطوير البرامج في المناطق ذات الأولوية التي صادق عليها الصندوق الاستئماني العالمي، ونشاطات خاصة بالبلدان – بشكل أساسي صياغة برامج مفصلة – والتي ليس لها ما يكفي من الموارد من الموازنة الاعتيادية وموارد أخرى. وهي تمويل أيضاً نشاطات أخرى في دعم عمل مركز التجارة الدولية، مثل الترحال أثناء المهمات واجتماعات الخبراء والتقييمات المستقلة. هذه مساهمات غير مخصصة يتم تخصيصها بشكل دوري من قبل لجنة إدارة مركز التجارة الدولية العليا على أساس الاحتياجات الأكثر إلحاحاً، أخذاً بعين الاعتبار العوامل التي حددتها اللجنة الاستشارية. خلال العام 2007، تم تخصيص أموال من النافذة الأولى أيضاً لمبادرات تتعلق بمتابعة توصيات التقييم الخارجي الخاص بمركز التجارة الدولية، وبخاصة عملية إدارة التغيير الخاصة بالمركز.



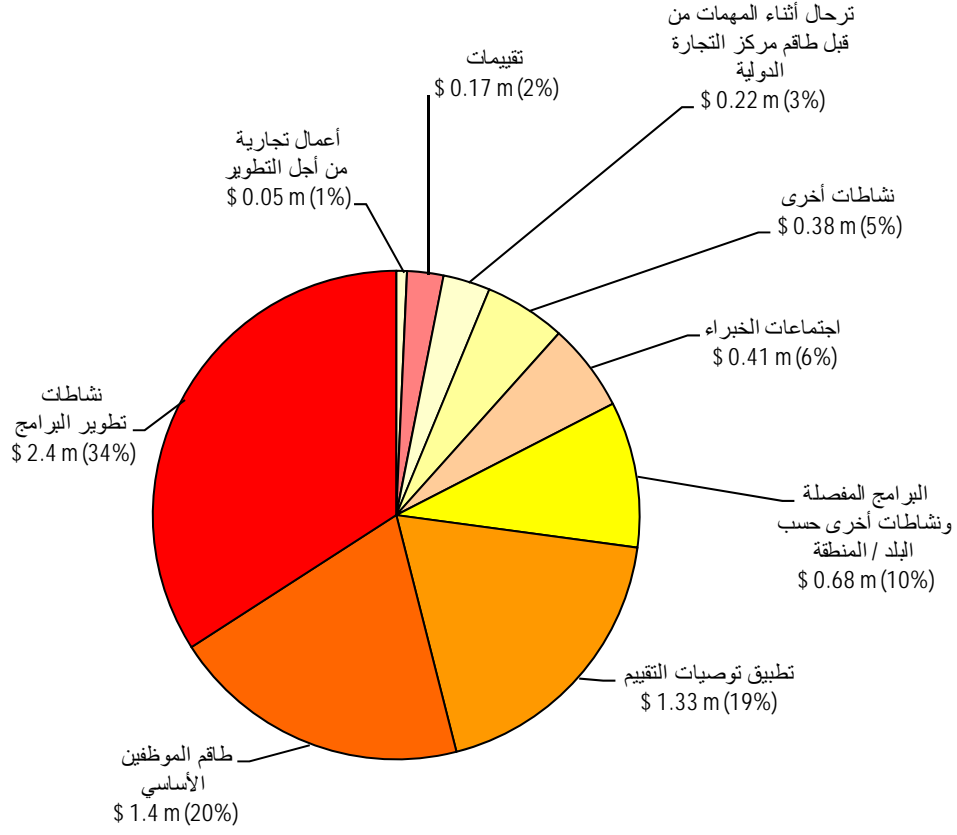
تخصيصات النافذة الأولى حسب مصادر الأموال  
كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2007



13. تم الاتفاق في الصندوق الاستئماني العالمي في نيسان/أبريل 2007 على إعادة تدوير "السنة المالية" للصندوق حتى نهاية عملياته المالية عن طريق تطبيق سنة شمسية عوضاً عن "السنة" ما بين 1 حزيران/يونيو – 31 أيار/مايو. وتشير الأرقام الواردة أدناه إلى الأموال المتوفرة للفترة ما بين 1 كانون الثاني/يناير – 31 كانون الأول/ديسمبر 2007.

14. بلغ إجمالي الأموال المتوفرة في العام 2007: 13.4 مليون دولار أمريكي.

تخصيصات\* النافذة الأولى حسب النشاط  
كانون ثاني/يناير - كانون أول/ديسمبر 2007



\* التخصيصات الإجمالية، بما فيها تكاليف دعم البرامج

## نظرة شاملة عن التخصيصات خلال العام 2007

وفرت هذه النافذة الفرعية تمويلاً جزئياً لعشر مناصب من طاقم الموظفين الأساسي. المناصب الاستشارية العليا هذه هي في مجالات مثل تمويل التصدير وتغليف التصدير والتحكم بجودة التصدير وتطوير إدارة الشركات وتحليلات السوق وتصدير الخدمات وتدعيم الأعمال التجارية. وجاءت مصادر تمويل أخرى لهؤلاء الموظفين من خلال تفاصيل لمشاريع خاصة ببلد أو عدة بلدان، وموازنة كلفة الدعم واستخدام المناصب الشاغرة من الموازنة الاعتيادية متى كان ذلك ممكناً.

طاقم الموظفين  
الأساسي  
(US\$ 1,209,352)

كانت هذه المهام تتعلق ببرنامج العمل. وقد تم تنفيذها لعدة أغراض، بما فيها المشاركة في اجتماعات تخصصية والارتباط مع منظمات شريكة، أو يحتمل أن تصبح كذلك، ولم يكن بالإمكان تمويلها من خلال الموازنة الاعتيادية. لقد دأب مركز التجارة الدولية على توسيع امتداداته بشكل مقصود استجابة لدعوات من عدد متنام من الشركاء.

ترحال موظفي مركز  
التجارة الدولية أثناء  
المهام  
(US\$ 212,483)

مولت هذه النافذة الفرعية نشاطات بحوث مركز التجارة الدولية وقدرات توزيع الخدمات الخاصة به. تم تخصيص أموال لنشاطات مثل "الزبي الأخلاقي كمقاربة جديدة للأسواق الدولية للمصنعين الأفارقة؛ وإطلاق برنامج دعم تجارة متكامل في ليبيريا؛ والتحضير لبرنامج تشجيع تجارة خاص بالسوق المشتركة لشرق أفريقيا والجنوب الأفريقي (COMESA)؛ وتصميم برنامج لتطوير بوابة معلومات عن التجارة؛ وتحسين سلاسل الإمداد وتسهيلات التجارة بغية دعم التجارة بين الأقاليم لدول مختارة من الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي (SADC).

نشاطات تطوير البرامج  
(US\$ 2,132,510)

حيثما كان التمويل غير متوافر بأشكال أخرى، فإن الأموال التي تم تخصيصها ضمن هذه النافذة الفرعية قد مكنت مركز التجارة الدولية من الاستجابة لطلبات من بلدان معينة من أجل المساعدة في تطوير البرامج والمشاريع، استناداً إلى تقدير احتياجاتها ومنهجية تصميم البرامج. من بين ما تم تخصيص الأموال له، اقتراح بتشجيع التجارة في السباحة بين دول الجنوب عبر زيادة وعي أفريقيا حول سوق الصين السباحية المتجهة للخارج؛ وتحضير إستراتيجيات خاصة بالبلدان حول التعاون في تنمية المبادلات التجارية مع خمسة بلدان في غرب البلقان (ألبانيا والبوسنة والهرسك وجمهورية مقدونية اليوغوسلافية السابقة والجبل الأسود وصربيا).

صياغة برامج مفصلة  
ونشاطات أخرى خاصة  
بالبلد أو الإقليم  
(US\$ 506,721)

تم تخصيص أموال لتمويل مدخلات مساعدة فيما يتعلق بمنتهى تطوير الصادرات العالمي 2007 (WEDF) في تشرين الأول/أكتوبر في مونتريال ولدعم تنظيم ورشة عمل إقليمية ذات مستوى عال في واغادوغو بهدف مساعدة الليدوك الأفارقة في بناء قدراتهم الوطنية بغية تطبيق الإطار المتكامل المحسن.

اجتماعات الخبراء  
(US\$ 403,668)

تم تخصيص أموال لتمويل عمليتي تقييم (لبرنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير ولنشاطات مركز التجارة الدولية المتعلقة بالنظام التجاري المتعدد الأطراف (MTS))

التقييمات  
(US\$ 169,778)

تم استخدام الأموال لمتابعة سلسلة اجتماعات "الأعمال التجارية من أجل التطوير" (B4D) الخاصة بمركز التجارة الدولية، عبر تنظيم حدث إقليمي في فيننا – بالتعاون مع منظمة التجارة العالمية (WTO) ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (UNCTAD) – لبلدان رابطة الدول المستقلة (CIS). وفر الحدث منبراً لتقييم مشترك للفرص والتحديات المنبثقة عن عملية الانضمام لمنظمة التجارة العالمية – قبل وبعد مراحل الانضمام – وذلك للقطاع الخاص في البلدان الآتية: أرمينيا وجورجيا وجمهورية قرغيزستان ومولدوفا، (وقد تم ضمها حديثاً)، وأذربيجان وروسيا البيضاء وكازاخستان وروسيا وطاجيكستان وأوكرانيا وأوزبكستان، (وجميعها مازالت خلال مرحلة الانضمام).

أعمال تجارية من أجل  
التطوير  
(US\$ 46,871)

تم إحداث هذه النافذة الفرعية في العام 2004 لاستقبال أموال من حكومة الدانمرك بغية تمويل نشاطات لتطوير صادرات المنتجات العضوية ومنتجات أخرى صديقة بالبيئة.

نشاطات أخرى  
(US\$ 301,642)

أوصى التقييم الخارجي لمركز التجارة الدولية بإستراتيجية لإدارة التغيير من أجل بناء قيم مشتركة للمنظمة بين طاقم العمل وعلى كافة المستويات ولتقوية وظائف الإدارة الأساسية، بما فيها، بشكل محدد: منظمة ذات تأكيد أشد على البرامج الخاصة بالبلدان، وشراكات أقوى داخل البلد وتركيز على النشاطات الخاصة بالبلد وثقافة الإدارة بالأهداف، بما فيها تطبيق إطار لإدارة الأداء. في العام 2006، تم الاتصال بالبلدان المانحة لطلب دعم مالي بغية تمكين مركز التجارة الدولية من تطبيق هذه التوصيات، وعلى الأثر وافق عدد من المانحين على أن جزءاً من مساهماتهم السنوية للنافذة الأولى يمكن أن تستخدم لهذا الغرض. تم استخدام الأموال لتطوير إستراتيجية اتصال وعلامة تجارية؛ وللقيام بمسح للعملاء الخارجيين؛ ولتوفير ما يلزم لمنصب المسؤول القانوني واستشاري إستراتيجية البرامج ولإستئجار خبرات فيما يتعلق وتغيير المنظمات وإدارة التغيير (يمكن إيجاد معلومات أكثر في التقرير السنوي الخاص بمركز التجارة الدولية للعام 2007).

تطبيق توصيات التقييم  
الخارجي الخاص  
بمركز التجارة الدولية  
(US\$ 1,181,237)

## أمثلة عن النشاطات التي تم تمويلها وفق النافذة الأولى



الزبي الأخلاقي كمقاربة جديدة للأسواق  
الدولية بالنسبة لمصنعي أفريقيا

الأموال المخصصة: US\$ 111,705

15. استهدف النشاط تطوير مقاربة برنامجية بالنسبة لمركز التجارة الدولية وكذلك كوثيقة مشروع لربط المصنعين الأفارقة في قطاعات الجلديات والنسيج والصناعات الخلاقة مع منظومة الأزياء العالمية عبر سلاسل القيم الخاصة بها. وقد أظهرت التجربة أن هناك قطاعاً جديداً ناشئاً في السوق (الزبي الأخلاقي) وأن المصممين وبيوتات الأزياء مهتمون بتطوير مواد وأفكار مرتبطة بالإرث الثقافي للبلدان النامية، مع اهتمام خاص بأفريقيا. تم إجراء دراسة لتقييم مدى أرحية هذا القطاع في ثلاثة بلدان شرق أفريقية (كينيا، جمهورية تنزانيا المتحدة، وأوغندا) وفي بلد أفريقي جنوبي واحد (جنوب أفريقيا)، إضافة لأسواق الأزياء. وقد أكدت الدراسة ملاءمة قطاع الزبي الأخلاقي للمصنعين الأفارقة وقام مركز التجارة الدولية بتطوير وثيقة مشروع بهدف إشراك بيوتات الأزياء الأوروبية والأمريكية من أجل: تطوير مهارات تصميم جديدة خلاقة في مجال الأزياء؛ وتحديد كيفية تطوير قدرات تصميم جديدة بين المصنعين الأفارقة في القطاعات الرسمية وغير الرسمية وإنشاء روابط أمامية وعكسية بينهم؛ وخلق نموذج هيكلية داعمة جديد مستند إلى شبكة من مراكز تطوير المنتجات في أفريقيا؛ وتحديد كيفية رسم الخطوط العريضة لنموذج تدخل يمكن استنساخه في مناطق أخرى. تم وضع الخطوط العريضة للمجموعات الرائدة الأولى من الأزياء الأخلاقية وتصنيعها في مجتمعات أفريقية محرومة، وشارك مصممون عالميون وشركات أزياء في المشروع. وقد شاركت مجموعات من مصنعين غير رسميين في مجتمعات أفريقية محرومة في بلدين (كينيا وأوغندا) في المشروع بشكل منظم. توصل المشروع – في الوقت نفسه – إلى إشراك شركات أزياء عالمية تتخذ من أوروبا مقراً لها ومجموعات مجتمعية في أفريقيا. يمهّد هذا الإنجاز لإشراك مجتمعات فقيرة ومحرومة في سلسلة قيمة عالمية، ضمن إطار المقاربة الأوسع للزبي الأخلاقي التي تم تطويرها كمتابعة لهذا المشروع.

صياغة برنامج مركز التجارة الدولية الخاص بتطوير  
التجارة الإقليمية في أفريقيا (الجزء الثاني)

الأموال المخصصة: USD 244,136

16. يضمن هذا المشروع مدخلات برمجية من أجل صياغة برنامج مركز التجارة العالمية الخاص بتطوير التجارة الإقليمية، والذي يشمل ثلاث مجموعات دون إقليمية في أفريقيا، السوق المشتركة لشرق أفريقيا والجنوب الأفريقي (COMESA)، والجماعة الاقتصادية لدول وسط أفريقيا (ECCAS)، والجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (ECOWAS). وهو يتضمن على وجه الخصوص تحضير استطلاعات احتمالات السوق للأقاليم الثلاث، ومهمات تقدير احتياجات ذات أنظمة عدة تتضمن مراجعات مؤسساتية للمنظمات الإقليمية الشريكة والأفريقية المستهدفة. والنتائج الأساسية هو وثيقة برنامج عالية الجودة سيتم تحضيرها بالتوافق مع نموذج برامج الوكالة الكندية للتنمية الدولية (CIDA) ومعايير الإدارة القائمة على النتائج (RBM). تمت مراجعة مقترح المشروع بما يتوافق وملاحظات الوكالة الكندية للتنمية الدولية وأعيد تقديمه إليها في 31 كانون الثاني/يناير 2008.



إنشاء روابط سوق جديدة لمصدري المستحضرات  
الدوائية من البلدان النامية عبر الإيفاء بمتطلبات  
منظمة الصحة العالمية

الأموال المخصصة: US\$ 88,169

17. يشدد البند 7 من ثامن الأهداف الإنمائية للألفية (MDG) على أن التعاون مع صناعة المستحضرات الدوائية يعتبر آلية قوية لتوفير طريقة وصول لأدوية أساسية ميسورة التكاليف في البلدان النامية. تفتقد الكثير من الشركات الصغيرة والمتوسطة في الجنوب القدرة على تصنيع الأدوية التي تكفل الجودة والسلامة لشعوبها. ونتيجة لذلك، فإنها تفوت فرصاً تجارية هامة حيث أنها غير قادرة على تزويد أسواق أكثر طلباً.

18. استهدف هذا المشروع تطوير برنامج ذي مكانة عالية، بالتعاون مع منظمة الصحة العالمية، لتقوية قدرة الشركات الصغيرة والمتوسطة في البلدان النامية على تصنيع أدوية أمراض متلازمة نقص المناعة المكتسب والملاريا والسل من أجل دخول أسواق تصدير جديدة.

19. الوكالات التنظيمية الوطنية (NRAs) من كوبا (CECMED) وبيرو (DIGEMID) والأرجنتين (ANMAT) والبرازيل (BRAZIL) عبرت بشكل رسمي عن اشتراكها في المشروع ودعمها له.

20. قامت سلطة تنظيم الأدوية في جمهورية كوبا (CECMED) برصد خبرائها بشكل فكري لينقلوا معارفهم ويوفروا المساعدة التقنية لوكالات تنظيمية أخرى وشركات تصنيع أدوية في بلدان لاتينية أخرى، ضمن إطار التعاون بين دول الجنوب.

21. تم عقد الندوة التدريبية الأولى في هافانا، كوبا، بين 19 – 23 من شباط/فبراير 2007: أشار كافة المشاركون إلى أنهم حصلوا على الفهم والأدوات والمعلومات المطلوبة من أجل تحضير ملف التأهيل المسبق. كما صرح خبراء من سلطة تنظيم الأدوية في جمهورية كوبا (CECMED)، وهي الوكالة التنظيمية الوطنية الكوبية (NRA)، أنهم جاهزون الآن لنقل معارفهم وخبراتهم إلى الوكالات التنظيمية الوطنية في بلدان أمريكية لاتينية أخرى. إلا أن امثال مصنعي الأدوية مع المتطلبات المسبقة لمنظمة الصحة العالمية قبل تقديم طلباتهم لن يكون متوقفاً بعد الآن، حيث أن ذلك يتضمن دمج معايير سلامة متعددة مطلوبة لإعطاء تصريح بالتسويق تختلف عن تلك المطلوبة على المستوى الوطني. على الشركات أيضاً تقديم منتجاتهم لدراسات التكافؤ البيولوجي قبل تطبيق التأهيل المسبق.

22. تم تنظيم ندوة التدريب الثانية في ليماء، بيرو، بين 28 أيار/مايو والأول من حزيران/يونيو 2007. وقد شارك فيها 80 خبيراً من الإدارة العامة للأدوية والاستهلاك والعقاقير (DIGEMID) (الوكالة التنظيمية الوطنية (NRA) في بيرو) و13 مصنفاً بيروياً للأدوية. قام خبراء سلطة تنظيم الأدوية في جمهورية كوبا بنقل معارفهم للخبراء البيروفيين وقد تم تعزيز هذا التعاون بين دول الجنوب أكثر عبر تنظيم ورشات تدريب إضافية قبل ندوة التأهيل المسبق تهدف لجعل الخبراء البيروفيين أكثر ألفة مع جوانب التأهيل المسبق المختلفة عن التشريعات الوطنية. تم تمويل هذه الندوة الإضافية من قبل الإدارة العامة للأدوية والاستهلاك والعقاقير وقد سمحت للخبراء البيروفيين باستيعاب المساعدة التقنية التي تلقوها خلال ندوة التأهيل المسبق بشكل أفضل. كما صرح المشاركون أنهم حصلوا على الأدوات المطلوبة لتحضير ملف التأهيل المسبق بشكل مفصل. إلا أن بعض العقبات المتعلقة بدراسات التكافؤ البيولوجي ما تزال موجودة حيث أنه لا توجد مراكز في بيرو تقوم بتقديم هذه الخدمات ويجب الحصول عليها من البرازيل. الوكالة الوطنية للمراقبة الصحية (ANVISA)، وهي الوكالة التنظيمية الوطنية البرازيلية (NRA)، تقوم بجمع معلومات عن المراكز البرازيلية المرخصة التي بإمكانها تصدير هذه الخدمات لمصنعي الأدوية في بيرو.

23. فيما يتعلق بتكرار هذه المبادرة في بعض الدول الأفريقية التي لديها قدرة تصنيعية مناسبة، يجب بذل اهتمام دقيق بهدف إكمال النشاطات التي تقع على عاتق منظمة الصحة العالمية حالياً في القارة. وفي الحقيقة، مع أنهم لم يكونوا عاملين في أمريكا اللاتينية، إلا أنهم فاعلون جداً في أفريقيا. يمكن تطوير برنامج إلى الحد الأقصى في أفريقيا يقوم بالتعاطي مع عدة أهداف إنمائية للألفية بشكل متزامن وذلك بالتعاون مع منظمة الصحة العالمية، مع الأخذ بعين الاعتبار ما تكمل كل من المنظمين الأخرى به. وفيما يمكن لمنظمة الصحة العالمية أن تركز على تصنيع المستحضرات الدوائية وجوانب الجودة الخاصة بالتأهيل المسبق، يمكن لمركز التجارة الدولية أن يأتي بشركات مؤهلة مسبقاً للسوق. إن وجود حوافز اقتصادية هو فقط ما يجعل الشركات الصغيرة والمتوسطة في البلدان النامية في موقع يمكنها من إنتاج وتصدير الأدوية بهدف مكافحة متلازمة عوز المناعة المكتسب والملاريا والسل بفعالية. يتطلب هذا نقاشاً على مستوى عال بين المنظمين يذهب أبعد من الجوانب التقنية، ويتضمن المشاركة بالموارد المالية متعددة الأطراف.



تطوير صادرات المنتجات العضوية  
والمتنوعة حيويًا ومنتجات أخرى  
صديقة للبيئة

الأموال المخصصة: US\$ 92,785

24. الأسواق الأوروبية والأمريكية لمنتجات الأغذية الزراعية العضوية تنمو وتعادل قيمتها حوالي 25 مليار دولار أمريكي تقريباً. وبالنسبة للبلدان النامية، فإن هذا النمو يمثل واحدة من الفرص القليلة لتتوسع الصادرات باتجاه المنتجات ذات القيمة المضافة وضمان حصة في السوق. المنتجات الطبيعية هي منتجات غذائية لمستحضرات التجميل والأدوية يتم جمعها في البرية بشكل أساسي. وتقدر القيمة الإجمالية للتجارة العالمية في المنتجات الطبيعية بـ 65 بليون دولار أمريكي. وبالأخذ بعين الاعتبار عدد المنتجات الزراعية والحيوانية التي لها فائدة معروفة للاستخدام البشري، فإن هناك إمكانية كبيرة لصادرات أكثر من البلدان النامية.

25. التجارة بهذه المنتجات مرتبطة بشكل كبير مع الحد من الفقر الريفي والحفاظ على البيئة والتنوع البيولوجي.

26. ما زال المنتجون ومصنعو المنتجات العضوية والطبيعية في البلدان النامية يواجهون عوائق في دخول هذه السوق، وبشكل خاص مطالب الجودة الصارمة، والتكاليف العالية للتراخيص، وانعدام معلومات السوق ومهارات التسويق. واستجابة منه لهذه التحديات ورغبة منه في وضع نفسه في موقع لائق بالنسبة للمساعدة التقنية المتصلة بالتجارة (TRTA) في هذا المجال، فقد قام مركز التجارة الدولية بإحداث منصب كبير مستشاري تطوير الأسواق، مع ما يلزم من الموارد، لتنفيذ المساعدة التقنية في هذا المجال.

27. يهدف هذا المشروع إلى توفير الدعم المتعلق بتطوير صادرات للمنتجات الزراعية العضوية والمتنوعة بيولوجياً والصدقية للبيئة. وستتضمن النشاطات دراسات للسوق، وبناءاً للقدرة فيما يتعلق بالتراخيص، وتطوير المنتجات وترويج الصادرات.

28. قام مركز التجارة الدولية، بالاشتراك مع شبكة كينيا للزراعة العضوية وحركة الزراعة الوطنية في أوغندا، بتحديد أربع مجموعات من المزارع الصغيرة لكي يدعمها بشكل مباشر في التدريب حول الزراعة العضوية والتصدير. وخلال الأشهر الستة الأولى من العام 2008، ستحصل مئات العائلات المزارعة على التدريب والدعم فيما يتعلق بالتراخيص العضوي. سيتمكن هذا تلك المجموعات من الولوج لأسواق ذات قيمة أعلى وبالتالي ضمان أسعار أعلى لإنتاجهم.

29. تم تنظيم "جولة للمشتريين" بالتعاون مع حركة الزراعة العضوية الوطنية في أوغندا (NOGAMU) ومجلس ترويج الصادرات الأوغندي (UEPB). قام سبعة مشتريين، مهتمون باستيراد منتجات عضوية من أوغندا، بالاجتماع بمصدرين ومزارعين وأصحاب مصلحة أساسيين في القطاع العضوي خلال جولة استمرت خمسة أيام في البلد.

30. زار المشترون أولاً عدداً من المؤسسات الحكومية في كمبالا وعينيتي لمناقشة الإمكانيات والمعوقات الخاصة بصادرات المنتجات العضوية. ثم ذهب أخذ الجانب الميداني، لجولة المشتريين، المشاركين في زيارة لشركات مصدرة ومزارعين منتجين للفواكه، والتوابل، والقهوة، والقطن وبذور السمسم. وفرت جولة المشتريين للشركات المصدرة فرصة الحصول على مشتريين محتملين في هذا المجال، يمكنهم رؤية الإنتاج بشكل مباشر.

31. بنهاية الجولة، اجتمع المشترون وممثلون عن الشركات المصدرة في كمبالا حيث أتاحت لهم الفرصة لبناء شبكات تعارف ومناقشة تعاون محتمل. كان أحد المشتريين قد قدم طلباً لإجازة استيراد للمنتجات العضوية من أوغندا وسيقوم بتقديم طلب شراء للوح تحميل واحد من الأناناس من مصدر تم تحديده أثناء الجولة حالما يتم إصدار ترخيص الاستيراد.

32. الطاولة المستديرة الوطنية حول التجارة والزراعة العضوية، رواندا. استجابة لطلب رسمي من حكومة رواندا، قام مركز التجارة الدولية بالاشتراك مع وزارة الزراعة والموارد الحيوانية في رواندا بتنظيم ندوة مدتها ثلاثة أيام حول الزراعة العضوية والتجارة. عقد هذا الحدث في كيغالي في تشرين الأول/أكتوبر، وقد جمع 70 من أصحاب المصلحة الوطنيين والإقليميين لكي يناقشوا خيارات خطة العمل من أجل دعم تطوير القطاع العضوي في رواندا. قدم مركز التجارة الدولية وثيقة خيارات لخطة العمل للحكومة الرواندية كنتيجة للنقاشات وورش العمل. يهدف هذا لتوفير التوجيه لدعم السياسات المستقبلية للقطاع.



33. قام مركز التجارة الدولية بنشر عدد من الوثائق التقنية خلال العام 2007 حول أسواق المنتجات العضوية. وهي موجودة بأكملها على الموقع [www.intracen.org/organics](http://www.intracen.org/organics) (مراجعة شاملة للإنتاج والتسويق العالمي للمواد العضوية المجموعة من البرية، والتأثير الاقتصادي لحظر المنتجات العضوية المنقولة جواً إلى المملكة المتحدة، والنقل الجوي للفاكهة والخضار الطازجة - مراجعة شاملة للبيئة والتأثير وخيارات السياسة العامة والسوق الأوروبية للفاكهة والخضار العضوية من تايلندة).

**تقرير "الخطوط العامة للتعرف العالمية" المشترك بين  
مركز التجارة الدولية ومؤتمر الأمم المتحدة  
للتجارة والتنمية ومنظمة التجارة العالمية**

*الأموال المخصصة: US\$ 82,111*

34. قبل تقديم تقرير الخطوط العامة للتعرف العالمية، كان الوصول لتعرفات كافة أعضاء منظمة التجارة العالمية محصوراً بدائرة مغلقة من خبراء التجارة. الخطوط العامة للتعرف العالمية، وهو منشور مشترك لمركز التجارة الدولية ومنظمة التجارة العالمية ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية، يحاول أن يزيد من الشفافية الدولية لهذه المعلومات عبر جعلها متوافرة للجميع في وثيقة مرجعية سهلة الاستخدام، والتي تمكن المستخدم، من خلال استعمال تعرفات مكافئة حسب القيمة، من مقارنة تعرفات كافة البلدان عن المواد المتشابهة بسهولة. وهي تخدم مباشرة احتياجات محلي سياسات التجارة حول العالم والمعنيين بالمفاوضات التجارية الإقليمية والثنائية كليهما، وهي أيضاً تخدم قطاع الأعمال عبر إزالة الغموض عن موضوع التعرفات المعقد وتمكينهم من إجراء حوار أكثر فاعلية مع صناعات السياسات التجارية.

---

## النافذة الثانية

---

---

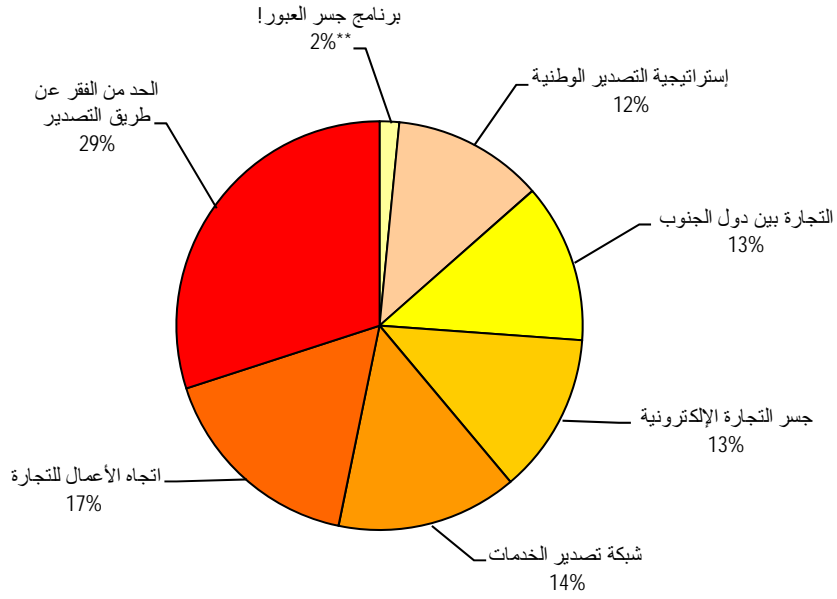
### مقدمة

---

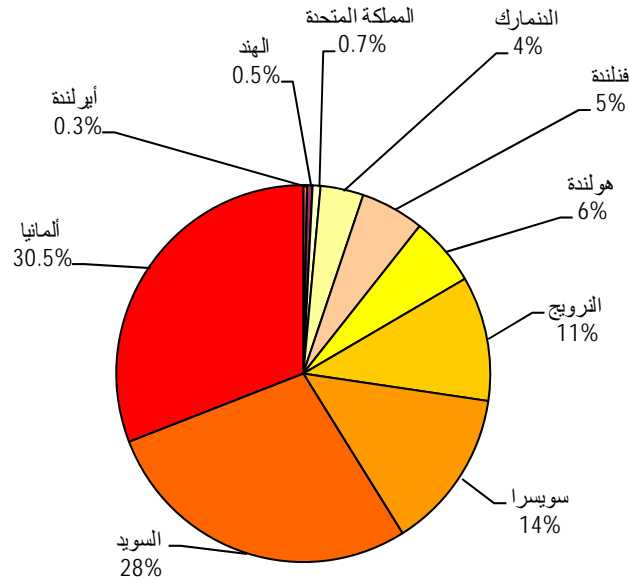
35. المساهمات وفق النافذة الثانية عبارة عن أموال تم تخصيصها من قبل المانحين بهدف دعم نشاطات محددة للبرامج. خلال العام 2007، كان هناك سبع برامج عاملة وفق النافذة الثانية:

- اتجاه الأعمال للتجارة (شبكة التجارة العالمية)
- ترويج التجارة بين دول الجنوب (SSTP)
- برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة
- برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير (EPRP)
- شبكة تصدير الخدمات
- إدارة وتصميم إستراتيجية التصدير الوطنية
- برنامج جسر العبور!

نفقات النافذة الثانية حسب البرنامج  
كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2007



تخصيصات النافذة الثانية حسب مصادر الأموال  
كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2007



\*\* التمويل للفترة بين تشرين الأول/أكتوبر - كانون الأول/ديسمبر

## اتجاه الأعمال للتجارة (شبكة التجارة العالمية)

### مقدمة

36. تروج شبكة التجارة العالمية لدمج أولويات الأعمال في مفاوضات وسياسة التجارة الدولية في البلدان النامية والاقتصاديات التي تمر بمرحلة انتقالية، وذلك، بشكل رئيس، عبر توفير تحليل للمقتضيات التجارية للبيئة التجارية الدولية الناشئة وعبر تنظيم حوارات موضوعية عامة-خاصة حول المواضيع ذات الاهتمام الأساسي لمجتمعات الأعمال في البلدان النامية والتي تمر بمرحلة انتقالية وتلك الأقل نمواً.

### المنجزات

#### مفاوضات منظمة التجارة العالمية

37. استجابة للاحتياجات التي عبر عنها أعضاء الشبكة، قام البرنامج بتطوير وثائق تقنية أكثر تهدف إلى اغتنام البعد المحدد التجاري والخاص بالأعمال لمفاوضات منظمة التجارة العالمية حول: الزراعة، الوصول للسوق غير الزراعية (NAMA)، وتسهيل الخدمات والتجارة. وقد جمعت الطاولة المستديرة في جنيف ممثلين عن الأعمال من الشمال والجنوب، ومحللين للسياسة التجارية، وخبراء رئيسيين من منظمات دولية، بما فيها منظمة التجارة العالمية (WTO)، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (UNCTAD)، والبنك الدولي، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD)، ومنظمة الأغذية والزراعة (FAO) ومفاوضو التجارة. يذهب ناتج هذه الأحداث بعيداً في بناء قدرات القطاع الخاص في التعاطي مع حكوماته في المفاوضات بشكل ذي معنى. تم توزيع المنشورات بشكل واسع عبر شبكة التجارة العالمية وهي متوفرة على شبكة الإنترنت على موقع البرنامج<sup>1</sup>.

#### اتفاقية الشراكة الاقتصادية والاندماج الإقليمي

38. قدم البرنامج أيضاً منابر للحوارات العامة – الخاصة حول الانعكاسات التجارية لمفاوضات اتفاقية الشراكة الاقتصادية (EPA)، على الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (ECOWAS)، ومناطق الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي (SADC)، ومحفل منطقة البحر الكاريبي لدول أفريقيا ومنطقة البحر الكاريبي والمحيط الهادئ (CARIFORUM)، إضافة للاندماج الإقليمي في آسيا، وحول ضم بلدان رابطة الدول المستقلة إلى منظمة التجارة العالمية. بعض الأمثلة التوضيحية موصوفة أدناه.

<sup>1</sup> وثيقة تحليلية عن الانعكاسات التجارية للمفاوضات الزراعية؛  
وثيقة تحليلية عن الانعكاسات التجارية لمفاوضات الوصول للسوق غير الزراعية (NAMA) (مع تركيز محدد على قطاعات ذات اهتمام أساسي للبلدان النامية، بما فيها النسيج والألبسة وقطاع السيارات وقطاع الإلكترونيات والأسماك والمنتجات السمكية)؛  
وثائق تحليلية عن الانعكاسات التجارية لمفاوضات الخدمات (GATS)؛ وثيقة أولى تقوم بتغطية القطاع المالي والاتصالات، بينما تغطي الوثيقة الثانية تسهيل التجارة في جزئها الأول، وحركة العمالة المؤقتة في جزئها الثاني.

## الأعمال ومفاوضات اتفاقية الشراكة الاقتصادية – غرب أفريقيا

39. كجزء من الحوارات العامة – الخاصة حول الانعكاسات التجارية لاتفاقية الشراكة التجارية (EPA)، قام البرنامج بتنظيم جلسة بناء قدرات ووعي لممثلي الأعمال ومسؤولي التجارة في أكرا، غانا، للجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (ECOWAS)، بحضور مشاركين من بنين وبوركينا فاسو وساحل العاج وغامبيا وغانا وغينيا وغينيا بيساو وليبيريا ومالي وموريتانيا والنيجر ونيجيريا والسنغال وسيراليون وتوغو من أجل مناقشة الفرص والتحديات المنبثقة عن المفاوضات الجارية مع الاتحاد الأوروبي وعن ماهية ردود الفعل المتعلقة بالسياسات والتي على ممثلي الأعمال أن يؤيدوها ضمن إطار مفاوضات اتفاقية الشراكة التجارية إضافة لما يتعلق بتعميق الاندماج الإقليمي. وفر الحوار فرصة لممثلي الأعمال لكي يتفاعلوا مع مفاوضيهم المحليين ومحليي السياسة التجارية من المنظمات الدولية وأن يطلبوا استيضاحات من ممثلي المجتمعات الأوروبية. وكنتائج للحوار المكثف على مدار يومين، واستناداً إلى التفاهم حول القضايا التي نشأت خلال الجلسة، قامت غرف التجارة والاتحادات التجارية للإقليم بتنظيم أنفسها للتأييد للأعمال وأصدرت بياناً مشتركاً لحكوماتها وأمانة الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (ECOWAS) يتضمن لائحة مفصلة من التوصيات حول أولوياتها في المفاوضات.

## الانعكاسات التجارية على الانضمام لمنظمة التجارة العالمية – اجتماع لبلدان رابطة الدول المستقلة

40. بناءً على احتياجات العملاء من المنطقة، والتي تواصل المفاوضات بشكل فاعل للانضمام لمنظمة التجارة العالمية (WTO)، تم تنظيم حوار إقليمي بالتعاون الوثيق مع منظمة التجارة العالمية ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (UNCTAD) في فيينا لبلدان رابطة الدول المستقلة. كانت واحدة من الفرص النادرة لقطاع الأعمال لكي يعي القضايا المتضمنة في مفاوضات الانضمام. أدت الجلسة لتحسين قدراته على إبقاء التواصل مع حكوماته عبر تقييم الفرص والتحديات المنبثقة عن عملية الانضمام لمنظمة التجارة العالمية بشكل مشترك – قبل وبعد مراحل الانضمام – للقطاع الخاص في البلدان التالية: أرمينيا وجورجيا وجمهورية قرغيزستان ومولدوفا (وقد تم ضمها مؤخراً)؛ وأذربيجان وبيلاروسيا وكازاخستان وروسيا وطاجيكستان وأوكرانيا وأوزبكستان (وجميعها تمر بمرحلة الانضمام). تم جمع ممثلي الأعمال الرئيسيين مع نظرائهم الحكوميين – وتبادلوا معاً الخبرات حول انعكاسات الانضمام لمنظمة التجارة العالمية مع تركيز خاص على التجارة بالبيض، والزراعة، والتدابير الصحية وتدابير الصحة النباتية (SPS)، والتجارة بالخدمات، وحقوق الملكية الفكرية. تم استعراض التحديات والفرص للأعمال والمنبثقة عن تحرير التجارة بعيد انضمامها لمنظمة التجارة العالمية ودور تبني الأعمال للقطاع الخاص ضمن مفهوم المفاوضات التجارية مع مشاركة ممثلين رئيسيين من المؤسسات الداعمة للتجارة (TSIs) من البلدان التي تم ضمها مؤخراً للاتحاد الأوروبي (بلغاريا ورومانيا).

## المعونة من أجل التجارة (AFT)

41. بهدف التفكير والتداول والتأكيد على أهمية الدور الذي تم تصوره من قبل فريق عمل منظمة التجارة العالمية حول المعونة من أجل التجارة للقطاع الخاص، واستجابة لطلب من منظمة التجارة العالمية، قامت شبكة التجارة العالمية بتنظيم ثلاث حوارات تفاعلية مع القطاع الخاص ضمن إطار المراجعات الإقليمية للمعونة من أجل التجارة (AFT) والتي تم تنظيمها من قبل منظمة التجارة العالمية بالتعاون مع مصرف التنمية للبلدان الأمريكية (laDB)، ومصرف التنمية الآسيوي (ADB)، ومصرف التنمية الأفريقي (AfDB) في ليمبا، بيرو؛ ومانبلا، الفلبين؛ ودار السلام، تنزانيا على التوالي.

42. وفرت الحوارات فرصاً لتقييم الحالات العديدة التي عمل فيها القطاع العام والخاص لترويج التجارة. وقد سمحت باستخلاص عدد من الدروس من مبادرات ناجحة في بعض البلدان وتقييمات تم إجراؤها حول الكيفية التي يمكن من خلالها تكرار هذه المبادرات في مكان آخر. ساهمت الأحداث في تحديد الاحتياجات الخاصة للقطاع الخاص، وكيف أن على مبادرة المعونة من أجل التجارة أن تتعاطى مع هذه الاحتياجات، والكيفية التي يجب من خلالها تحديد الأولويات، في المجالات الثلاث الآتية:

- القطاع الخاص كمؤيد لإصلاح سياسة التجارة وخلق بيئة صديقة للأعمال؛
- القطاع الخاص كشريك في تصميم وتمويل وتنفيذ مشاريع البنية التحتية، و
- تغلب الشركات الصغيرة والمتوسطة (SMEs) على قيود جانب الإمداد واستغلالها فرص تحرير التجارة.

43. تم التشارك بناتج الحوارات الإقليمية خلال المراجعة العالمية الشاملة لمنظمة التجارة العالمية والتي عقدت في تشرين الثاني/نوفمبر 2007 في جنيف.

## الشراكات

44. ساهمت شبكة التجارة العالمية، عبر توفير معارفها وخبراتها الفريدة حول الانعكاسات التجارية للمفاوضات التجارية، بإغناء تسليم مكونات النظام التجاري المتعدد الأطراف (MTS) لبرامج أخرى لمركز التجارة الدولية، مثل المشاريع الهادفة إلى ترويج التجارة في الخدمات/GATS، في نيجيريا وبوتسوانا، إضافة للمساعدة التقنية المتصلة بالتجارة (TRTA) والممولة من قبل الاتحاد الأوروبي في آسيا (باكستان وسريلانكا وإندونيسيا وفيتنام).

45. قام البرنامج بتطوير التضافر بشكل أكبر مع مزودين آخرين للمساعدة التقنية المتصلة بالتجارة (TRTA)، بمن فيهم منظمة التجارة العالمية (WTO)، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (UNCTAD)، ومعهد الدراسات العليا التابع للأمم المتحدة (UN-IAS)، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD)، والمركز الدولي للتجارة والتنمية المستدامة (ICTSD)، إضافة لتفاعلات مع منظمات تأييد الأعمال من الشمال والجنوب، بما فيها بنس يوروب (BusinessEurope)، اتحاد الصناعات الهندية (CII)، منتدى الخدمات الأوروبي (ESF)، يوروكوميرس (Eurocommerce)، يوروتشامبرز (EuroChambers)، جنرال إلكتريك (General Electric)، إنفوسيس (Infosys)، إس جي إس (SGS)، يو بي إس (UPS)، وجمعية مصنعي السيارات الهنود (SIAM).

46. تم تطوير شراكات أخرى – ضمن إطار الأحداث المتعلقة باتفاقية الشراكة الاقتصادية (EPA) – مع مجموعة موظفي الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي (SADC)، وشبكة المزارعين الفلاحين ومنظمات المنتجين الزراعيين لغرب أفريقيا (ROPPA)، والغرفة الاستشارية الإقليمية للاتحاد الاقتصادي والنقدي لغرب أفريقيا (WAEMU)، والشراكة الجديدة من أجل تنمية أفريقيا (NEPAD)، والطاولة المستديرة لأعمال أفريقيا التجارية، ووكالات ترويج الاستثمار لغرب أفريقيا (IPAWAS)، واتحاد منظمات أصحاب العمل في غرب أفريقيا (FOPAO)، ورابطة الصناعة والتجارة لمنطقة البحر الكاريبي (CAIC).

2 للحصول على التقرير الموحد للحوارات الثلاثة مع القطاع الخاص، اذهبوا إلى [www.intracen.org/mts](http://www.intracen.org/mts) واضغطوا على المعونة من أجل التجارة (Aid for Trade).

47. تعاون البرنامج أيضاً مع مؤسسات أكاديمية إقليمية معروفة، مثل مركز قوانين التجارة (TRALAC)، ستيلينبوش، جنوب أفريقيا)، والمجلس الهندي للأبحاث والعلاقات الاقتصادية الدولية (ICRIER، دلهي، الهند)، إضافة للأمانات العامة الإقليمية مثل أمانة الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي (SADC)، ومفوضية الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (ECOWAS)، والاتحاد الاقتصادي والنقدي لغرب أفريقيا (WAEMU)، وآلية التفاوض الإقليمي الكاريبي (CRNM).

## التطلعات للعام 2008

48. سيتم، في العام 2008، تطبيق البرنامج كجزء من نشاطات كفاءة مركز التجارة الدولية: سياسة الأعمال والتجارة. الهدف الإجمالي لمجال الكفاءة هذا هو تطوير الأعمال في بيئة التجارة العالمية وتمكين صانعي السياسات من دمج أبعاد الأعمال ضمن سياسات التجارة، إضافة للمفاوضات الإقليمية والثنائية. وسوف تهدف لتحقيق الهدف المزوج التالي:

- تحسين قدرات القطاع الخاص من أجل (أ) التخطيط بشكل استراتيجي لاغتنام فرص التصدير الجديدة في البيئة التجارية العالمية الناشئة، و(ب) المشاركة في تأييد الأعمال الفاعل بهدف تصميم وتطبيق سياسات التجارة التي تعكس احتياجات الأعمال.
- تأسيس وتشغيل آليات تعاون عامة – خاصة حول تصميم وتطبيق السياسة التجارية والقضايا التنظيمية على أساس مستدام.

وبهدف تحقيق هذه الغاية، فإن البرنامج سيباشر النشاطات التالية في العام 2008:

### ملف تنوع وتمييز النشاطات الإقليمية

49. بهدف تمثيل احتياجات العملاء في الأقاليم المختلفة للعالم النامي، سيقوم البرنامج بتصميم وتطبيق النشاطات التالية بالشراكة مع منظمة التجارة العالمية، ووكالات أخرى تابعة للأمم المتحدة، ومؤسسات أكاديمية وجمعيات تجارية:

- منتدى عام – خاص حول اتفاقيات الشراكة الاقتصادية (EPA) مع الاتحاد الأوروبي (أفريقيا)
- منتدى عام – خاص حول التجارة بالخدمات والنزعة الإقليمية الآسيوية (آسيا)
- منتدى الاتحاد الأوروبي – أوروبا الشرقية حول التغلب على الحواجز غير المتعلقة بالتعرفة بينهما (أوروبا الشرقية)
- منتدى عام – خاص حول الاندماج الإقليمي في أمريكا الوسطى (أمريكا اللاتينية).

### بناء قدرات مستدامة على مستوى البلد

50. تماشياً مع تقديم الإدارة القائمة على النتائج، سيقوم البرنامج بتنظيم نشاطات ريادية خصوصاً في البلدان قليلة الدخل والأقل تطوراً في أفريقيا من أجل تحقيق تدخل طويل الأمد وبناء قدرات مستدامة على مستوى البلد لتأييد الأعمال المستهدف حول قضايا سياسات محددة متعلقة بالأعمال. سيتم اختيار المواضيع حسب احتياجات العملاء التي تتضمن اتفاقية الشراكة الاقتصادية

(EPA)، والتجارة بالخدمات وسياسة المنافسة، وتعاون القطاعين العام والخاص حول تسهيل التجارة، ومشاركة القطاع الخاص في مفاوضات الانضمام لمنظمة التجارة العالمية، إلخ.

### دمج التسليم مع أنواع الأعمال الأخرى لمركز التجارة الدولية

51. إظهار فرص التصدير التي يمكن للشركات الصغيرة والمتوسطة تطويرها عبر جعل عملياتها التجارية إستراتيجية بشكل مناسب. سيقوم البرنامج بالمساهمة والعمل بشكل مشترك مع نشاطات لأقسام أخرى لمركز التجارة الدولية مسؤولة عن تبادل المعلومات التجارية وصياغة الاستراتيجيات الوطنية/القطاعية/حسب الشركة وتطبيقها.

### تطوير أدوات جديدة

52. سيقوم البرنامج بتطوير برنامج تعليمي معياري حول السياسة التجارية لمدرء الأعمال يهدف لبناء قدراتهم على اغتنام فرص التصدير في نظام التجارة العالمي الناشئ والمساهمة بشكل فعال أيضاً في صياغة هذا النظام عبر التأيد الفعال للأعمال.

### مركز التجارة الدولية: منتدى للنقاش حول القضايا الناشئة التي تؤثر على صادرات الشركات الصغيرة والمتوسطة

53. سيقوم البرنامج بتطوير نفسه أكثر كمنتدى للنقاشات حول القضايا الناشئة، والتي لها تأثير جوهري على صادرات الشركات الصغيرة والمتوسطة من البلدان النامية، مثل:

- النقاش حول التغيرات المناخية: وجهة نظر المصدرين ذوي الحجم الصغير والمتوسط من البلدان النامية
- دور منظمة التجارة العالمية في التعاطي مع التحديات المستقبلية وتوفير الثقة والتنبؤات حول بيئة التجارة الدولية والتي تقضي إلى صادرات الشركات الصغيرة والمتوسطة.



"تهانينا لكم لمبادرتكم في تحويل بيان الأعمال الموجز الخاص بشبكة التجارة العالمية إلى هذا الناقل الفعال للأخبار المتعلقة بالنظام التجاري المتعدد الأطراف (MTS). إنه أداة ممتازة للخبراء وأعضاء شبكة التجارة العالمية. لقد وصلتنا تعليقات إيجابية في هذا الخصوص. منذ بداية العام 2008، كان بيان الأعمال الموجز الخاص بشبكة التجارة العالمية خدمة في وقتها بالضبط، توفر لنا الأنباء والتقارير بشكل يومي تقريباً باختصار، شكراً لكم!

إنريكه س. مانتيا

رئيس

غرفة مصدري جمهورية الأرجنتين

"لقد فكرت في الكتابة إليكم كي أشكركم على جهود فريق شبكة التجارة العالمية لتوفيره بيان الأعمال الموجز بشكل منظم. الانتظام هو المفتاح، وكذلك المواضيع المناسبة. كانت الأنباء مثيرة للأفكار وتقدم إضافات قيمة للمعارف الموجودة. شكراً جزيلاً لكم، وأتمنى لكم الأفضل. مع أطيب التحيات

د. رام أوبندرا داس

زميل

نظام الأبحاث والمعلومات للبلدان النامية (RIS)"

الوضع الموازني

اتجاه الأعمال للتجارة (شبكة التجارة العالمية)

اعتباراً من 31 كانون الأول/ديسمبر 2007 – (US\$)

التعهدات 2008 - 2005

الإجمالي الكلي	النفقات المعدة كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2008	الإجمالي حزيران/يونيو 2005 – كانون الأول/ديسمبر 2007	النفقات كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2007	النفقات كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2006	النفقات حزيران/يونيو - كانون الأول/ديسمبر 2005	
2,504,646	693,414	1,811,232	851,559	720,071	239,602	طاقم موظفي المشروع
173,562	126,555	47,007	19,680	-	27,327	التعهدات الثانوية
2,181,777	1,317,030	864,747	477,442	126,788	260,517	تدريب المجموعات
22,929	7,232	15,697	6,396	9,301	-	معدات
218,303	85,769	132,534	54,901	43,950	33,683	متفرقات
<b>5,101,217</b>	<b>2,230,000</b>	<b>2,871,217</b>	1,409,978	900,110	561,129	(أ) الإجمالي
الإجمالي	كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2008	حزيران/يونيو 2005 – كانون الأول/ديسمبر 2007				
3,429,605	-		3,429,605			(ب) المتعهد به
3,429,605	-		3,429,605			(ج) الأموال المستلمة
-	-					(ج-ب) الفائض/العجز الأموال مقابل التعهدات
(1,671,612)	(2,230,000)		558,388			(ب - أ) الفائض/العجز في التعهدات مقابل الموازنة

## ترويج التجارة بين دول الجنوب (SSTP)

### مقدمة

54. في العام 2007 ، استمر ترويج التجارة بين دول الجنوب (SSTP) في تشجيع الشراكات التجارية وعقد الشبكات بين الشركات في الأقاليم النامية. سمح هذا للشركات الصغيرة والمتوسطة أن تستثمر الفرص الإقليمية ضمن سياق اتفاقيات التجارة. تم إيلاء اهتمام خاص لتحسين قدرة المؤسسات الداعمة للتجارة (TSIs) لكي تجمع وتنتج وتنتشر فرصاً لمعلومات تجارية وتتولى مسؤوليات أكبر في تطوير التجارة الإقليمية.



### المنجزات

55. تم توليد مبادلات تجارية بقيمة 2 مليون دولار أمريكي كنتيجة للقاءات الباعه/المشترين حول الأغذية والأغذية المعالجة زراعياً والتي تم تنظيمها في موريشيوس لأربع بلدان من لجنة المحيط الهندي (IOC)؛

56. حصلت 215 شركة صغيرة ومتوسطة على معرفة معمقة لكي تتعاطى مع قضايا أساسية تتعلق بجانب الإمداد عبر جلسات تدريب عن إدارة الجودة والإنتاج، والتغليف، والمتطلبات الصحية ومتطلبات الصحة النباتية، والتسويق، والمعالجة وإضافة القيمة في قطاعات حيوية بالنسبة للبلدان النامية: القطن، الأغذية والمنتجات الغذائية المعالجة زراعياً، والأزياء والمستحضرات الدوائية؛

57. سمحت مبادرات التعاون بين دول الجنوب في قطاع القطن بنقل المعارف والتكنولوجيا من الصين، والهند، وكوريا وتركيا إلى 57 شركة صغيرة ومتوسطة أفريقية؛

58. وفق توجيه مركز التجارة الدولية، قامت 12 مؤسسة أفريقية داعمة للتجارة (TSIs) بتنفيذ دراسات عن العرض والطلب وحددت شركات أساسية عاملة في قطاعي الأغذية والأزياء؛

59. بالتعاون مع مديرية التجارة الصناعة في جنوب أفريقيا (DTI)، قام 13 عضواً من موظفي من المديرية والمؤسسات المحلية الداعمة للتجارة (TSIs) بتحصيل المعرفة اللازمة لاستخدام منهجية ترويج التجارة بين دول الجنوب (SSTP) بهدف تنظيم لقاءات الباعه/المشترين وتحسين خدماتهم الاستشارية للشركات الصغيرة والمتوسطة. كنتيجة مباشرة، قامت مديرية التجارة والصناعة بتنظيم حدث يهدف لتنظيم لقاءات بين 20 وكالة للأمم المتحدة و 55 شركة جنوب أفريقية خلال الفريق العامل المشترك بين الوكالات المعني بالمشتريات في العام 2007؛

60. قام 222 مدير معلومات من المؤسسات الداعمة للتجارة (TSIs) وهم أعضاء في شبكات معلومات الأعمال الوطنية، من بوركينافاسو، والكونغو، وجزر القمر، ومدغشقر، وموريشيوس، وسيشيل، باتباع تدريب وهم الآن جاهزون لتطبيق خطط أعمال بهدف إدارة خدمات معلومات التجارة الخاصة بهم.

## التطلعات للعام 2008

61. قام مركز التجارة الدولية بتطبيق برنامج ترويج تجارة بين دول الجنوب يهدف لاستكمال عقد الصفقات التجارية، وقد حقق نجاحاً عالياً. وتحت بند تقوية المؤسسات الداعمة للتجارة (TSIs) الحديثة الإنشاء، والتي تعكس الهدف الاستراتيجي الثاني لمركز التجارة الدولية، ستركز النشاطات على "توليد الأعمال" عبر بناء قدرة المؤسسات الداعمة للتجارة، واختبار الأداء وبناء شبكات العلاقات.

62. في العام 2008 ، سينحصر الاهتمام بما يلي:

- ترويج التجارة بين الأقاليم، أي منتدى تطوير الأعمال في آسيا وأفريقيا، وبعثات التجارة ولقاءات الباعة/المشترين؛
- تطوير نشاطات تعاون بين دول الجنوب في قطاعات رئيسة بهدف تطوير التجارة الإقليمية: الأغذية، والقطن، والخدمات، والمستحضرات الدوائية، أي "الرعاية الصحية في آسيا 2008" (AsiaHealthCare) و"لاتين فارما 2008" (LatinPharma) ومشروع التأهيل المسبق الخاص بمنظمة الصحة العالمية؛
- زيادة قدرة البلدان النامية على الوصول لسوق شراء المعونة، أي "الشراء من أفريقيا لأجل أفريقيا 2008" ونسختها المتبنية في أمريكا الوسطى.

### مساعدة الشركات الصغيرة والمتوسطة من البلدان النامية في الوصول إلى مشتريات الأمم المتحدة

التقى مسؤولو مشتريات من أكثر من 20 وكالة تابعة للأمم المتحدة بشكل فردي مع ممثلين عن 55 شركة جنوب أفريقية يقدمون، فيما يقدمون، الأغذية والمنتجات الزراعية، والماوى، والماء والمواد الصحية، ومعدات الحواسيب والاتصالات، وخدمات الاستشارات والنقل، في اجتماع تم تنظيمه من قبل مديرية التجارة الصناعة في جنوب أفريقيا (DTI).

شكل الاجتماع فرصة فريدة للشركات الجنوب أفريقية. فالعمل في سوق المعونة الدولية لا يجلب الدخل فقط، بل يمنح الشركات وزناً أعلى عبر مصداقية العمل مع مسؤول مشتريات معترف به دولياً. وحيث أن أفريقيا هي أكبر مستقبل للمعونات الدولية، فقد كانت جنوب أفريقيا المورد الأفريقي الرئيس للأمم المتحدة إلا أن حصتها في مشتريات الأمم المتحدة ما تزال صغيرة جداً، بين 1% و2%.

رحب المشاركون بصيغة الاجتماع ووصفوه بأنه "احترافي جداً"، و"هادف" و"مدار بشكل جيد ومنظم". تم وضع خطوط عريضة للمشاركين من قطاع الأعمال وتمت مطابقتهم بشكل مسبق باستخدام برنامج حاسوبي لمركز التجارة الدولية ومنهجية مستندة إلى ندوة ترويج التجارة بين دول الجنوب التدريبية التي عقدت في بريتوريا في آذار/مارس 2007. قامت الندوة بتدريب موظفي كل من مديرية التجارة والصناعة في جنوب أفريقيا، وشركة تطوير شرق الكيب، وتجارة واستثمار كوازولو – ناتال، وتجارة واستثمار ليمبوبو. تم استخدام اجتماع الأمم المتحدة كحالة دراسية إضافة لتمرين التعلم عبر العمل والتي سمحت للمتدربين بنفصيل نصائحهم. تقوم مديرية التجارة والصناعة في جنوب أفريقيا الآن بتقييم نتائج يوم الأعمال استناداً إلى منهجية تقييم برنامج ترويج التجارة بين دول الجنوب، وقد بدأت فعلاً بالتخطيط لاستخدام المنهجية في تنظيم حدث مشابه في العام 2008.

## الوضع الموازي

### ترويج التجارة بين دول الجنوب

اعتباراً من 31 كانون الأول/ديسمبر 2007 – (US\$)

التعهدات 2005 - 2008						
الإجمالي الكلي	النفقات المعدة كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2008	الإجمالي حزيران/يونيو 2005 - كانون الأول/ديسمبر 2007	النفقات كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2007	النفقات كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2006	النفقات حزيران/يونيو - كانون الأول/ديسمبر 2005	
3'094'024	1'350'863	1,743,161	745,354	793,233	204,574	طاقم موظفي المشروع
259'040	144'753	114,287	66,286	44,611	3,390	التعهدات الثانوية
1'085'324	458'102	627,222	202,946	234,171	190,105	تدريب المجموعات
50'362	26'103	24,259	2,135	19,519	2,605	معدات
213'172	79'193	133,979	34,756	71,171	28,052	متفرقات
4'701'922	2'059'014	2,642,908	1,051,477	1,162,705	428,726	(أ) الإجمالي
الإجمالي	كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2008	حزيران/يونيو 2005 - كانون الأول/ديسمبر 2007				
3,828,719	-	3,828,719				(ب) المتعهد به
3,828,719	-	3,828,719				(ج) الأموال المستلمة
-	-	-				(ج-ب) الفائض/العجز الأموال مقابل التعهدات
(596,189)	(1,782,000)	1,185,811				(ب - أ) الفائض/العجز في التعهدات مقابل الموازنة

# برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة

## (برنامج تطوير قدرات من أجل تجارة ميسرة إلكترونياً)

### مقدمة

63. برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة (ETB) هو جزء لا يتجزأ من برامج تطوير إدارة الشركات حيث تتم تقوية قدرات التدريب والاستشارات الوطنية لهدف توفير المساعدة لمدرء الشركات كي يقوموا باتخاذ قرارات مدروسة حول السبب والمكان الذي يجب أن يستخدموا فيه تكنولوجيات المعلومات والاتصالات (ICTs) في إدارة أعمالهم بما يتوافق مع إستراتيجية عملهم التجاري. يدعى هذه بجسر هوة الاستخدام<sup>1</sup> (use-divide).

64. عبر التركيز على جسر هوة الاستخدام، فإن برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة يسعى للوصول للأهداف التالية:

- المساعدة في تحسين التنافسية الدولية للشركات الصغيرة جداً، والصغيرة والمتوسطة عبر تفسير المنافع المحتملة لإدارة الأعمال من تكنولوجيات المعلومات والاتصالات عبر بناء وتقوية شبكات خدمات تطوير الأعمال من أجل أداء مستدام لبرامج التدريب والاستشارة بغية دمج الجاهزية الإدارية وجاهزية التصدير والجاهزية الإلكترونية لجسر هوة الاستخدام.
- توسيع وتقوية الشبكة الإلكترونية من أجل تبادل المعلومات وتطوير ونشر أدوات التسهيل الإلكتروني.

الإجمالي	المؤشرات (2005 – 2007)
1,565	عدد الشركات الصغيرة والمتوسطة التي تتلقى تدريباً
329	عدد استشاريي التجارة الإلكترونية الذين تم تدريبهم
23	عدد المراكز الوطنية
396	عدد المؤسسات المشاركة

<sup>1</sup> إن هوة الاستخدام أمر يسير الشرح. فعلى الرغم من وجود البنية التحتية المناسبة للاتصالات، ووجود منفذ كاف، إلا أنه يبدو أن استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وتحديدًا من قبل مدرء الشركات الصغيرة والمتوسطة، ما زال ناقصاً. ففي البلدان ذاتها، تقوم بعض الشركات، وخصوصاً الكبيرة منها، باستخدام هذه التكنولوجيا إلى حدها الأقصى. وهذه هي هوة الاستخدام. تم تقديم مفهوم هوة الاستخدام أول مرة من قبل مركز التجارة الدولية وقد صادق عليه أصحاب المصلحة والدوليون منهم خلال اجتماع اللجنة التحضيرية لمؤتمر القمة العالمي لمجتمع المعلومات في أوروغواي عام 2004 وتم تضمينها في البيان النهائي للاجتماع.

### تدريب مدراء الشركات الصغيرة والمتوسطة

65. تم تقديم برامج تمكين الشركات الصغيرة والمتوسطة إلكترونياً (e-Nabbling)، والتي تهدف لتمكين مدراء هذه الشركات من استخدام قدرات أعلى، وذلك من خلال مدربين واستشاريين مرخصين وفق برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة (ETB) وقد أفضى ذلك لعدد كبير من حالات "أفضل الممارسات". قامت محاور العمل الإقليمية في تركيا والفلبين، إضافة للمراكز الوطنية في رومانيا وبوليفيا وكينيا، بإنجاز برامج تمكين الشركات الصغيرة والمتوسطة إلكترونياً في بلدانها الخاصة. يهدف برنامج تمكين الشركات الصغيرة والمتوسطة إلكترونياً (e-Nabbling) لاستعمال قدراتها التي تم بناؤها وفق البرنامج من أجل الوصول لقصص نجاح لهذه الشركات في ميدان التجارة الإلكترونية عبر توفير الاستشارات المباشرة وخدمات التدريب لها. قام ما مجموعه 397 من مدراء الشركات الصغيرة والمتوسطة بحضور ورشات عمل وتلقت 209 شركة صغيرة ومتوسطة مختارة تدريباً إضافياً واستشارات من أجل تحسين إدارتها ومهاراتها التصديرية والإلكترونية.

### ورشات عمل لاستشاريي التجارة الإلكترونية والمدربين الخبراء

66. تم تنفيذ ورشات عمل "تدريب المدربين" في كولومبيا، وهندوراس، والمكسيك، ومولدوفا، ونيكاراغوا، وأوربيكستان من أجل بناء وتقوية شبكة برامج تمكين الشركات الصغيرة والمتوسطة إلكترونياً. يهدف البرنامج لبناء مهارات الاستشاريين في مجالات: (1) تشخيص وتقييم احتياجات الشركات للموارد من أجل الوصول للتنافسية العالمية، و (2) الحلول التجارية العملية في مجال التجارة الإلكترونية، بهدف تقديم المشورة لمدراء الشركات الصغيرة والمتوسطة حول كيفية الإدارة، والقيام بتبادلات التصدير وتطبيق منافع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ضمن أعمالهم التجارية.

67. والنتيجة هي أنه قد تم تدريب 129 استشاري تجارة إلكترونية، 38% منهم نساء، وتم توسيع شبكة برامج تمكين الشركات الصغيرة والمتوسطة إلكترونياً لتضم ستة مراكز وطنية جديدة. تم تدريب ومنح تراخيص لأكثر من 165 متدرباً، واستشاريي أعمال ومستشارين لكي يصمموا وينفذوا برامج مهارات إدارية للشركات الصغيرة والمتوسطة. قامت المؤسسات الشريكة المحلية بتمويل كافة التكاليف المحلية المتعلقة بورشات العمل، مؤكدة بالتالي اهتمامها بالبرنامج.

### صادرات مستدامة وناجحة في بوليفيا

موقع ويب تم إنشاؤه لـ "بيلتيكس جينز" (www.beltexjeans.com)، وهي شركة بوليفية شاركت في البرنامج خلال نشاطاته في العام 2006، أدى إلى 20 استفسار أفضى 5 منها لطلبات بقيمة 5,300 US\$. تقوم الشركة الآن بالتصدير للبرازيل والأرجنتين وتقدر أن صادراتها ستتمو لـ US\$40,000. خطة عملها، والتي تم إعدادها باستخدام أدوات مركز التجارة الدولية "Snapshot" و "Compass"، فازت بجائزة في تحدي تطوير الأعمال الدولي 2007 في هولندا.

### بناء قدرات مستدامة في فيتنام

كجزء من مشروع تقوية قدرات المؤسسات الوطنية لتحسين ترويج التجارة والتصدير، استخدمت ورشات العمل أدوات ومواد موارد من "جسر التجارة الإلكترونية" بهدف تحسين مهارات إدارة الشركات والتشخيص لفريق شكل نواة من المتدربين من فيتنام. قام المتدربون المرخصون عبر البرنامج أعلاه بتطبيق مهاراتهم على الشركات أيضاً عبر "برنامج جسر التجارة الإلكترونية" استخدم المتدربون مهاراتهم الاستشارية التي تعلموها حديثاً لمساعدة 30 شركة كي ترفع من كفاءة استخدامها للأدوات الإلكترونية. ثم قاموا بإنشاء جمعية وأطلقوا مؤخراً خدمات استشارات ونصح، كبرهان على القدرات المستدامة. تم عقد ورشة عمل في كانون الثاني/يناير 2008 شهدت مشاركة 38 مدير من 15 شركة مصنعة وتجارية واستشارية، قاموا بإعطاء رد فعل جد إيجابي. هناك المزيد من الورشات وتدريب المدربين قد تمت جدولتها لتنفذ خلال العام 2008.

## التقدير العالمي

68. كنتيجة للتدخل الفعال في مؤتمر القمة العالمي لمجتمع المعلومات في عامي 2003 و2005، فإن برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة (ETB) هو عضو فعال في عملية المتابعة الخاصة بالمؤتمر، وعليه فقد شارك في الاجتماعات الاستشارية حول خطوط عمل مؤتمر القمة العالمي لمجتمع المعلومات، والتي تم تنظيمها بشكل مشترك من قبل منظمة العمل الدولية (ILO)، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (UNCTAD)، ومركز التجارة الدولية (ITC) في جنيف في أيار/مايو 2007. يقدم برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة وجهة نظر فريدة حيث إنه يتعاطى مع القضية العالمية الخاصة بـ "الهوة الرقمية" من وجهة نظر إدارية: هوة الاستخدام.

69. عقدت شبكة جسر التجارة الإلكترونية اجتماعها العالمي السنوي في القاهرة، مصر، والذي تم تنظيمه بدعم من مركز تدريب التجارة الخارجية في مصر. حضر الاجتماع مدراء أساسيون من شبكة برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة (ETB) من 27 بلداً. وكنتيجة، تم تطوير خطط عمل لتقديم برامج تطوير إدارة شركات مستدامة في الصين، وبنغلادش، وبلجيكا، والأردن، وتايلندة، وأوزبكستان، وذلك بعد النقاشات.

## المطبوعات

70. تم تحديث الكتابين اللذين نشرنا في العام 2005، "التعامل مع هوة الاستخدام: حلول إلكترونية للأعمال التجارية" و"التعامل مع هوة الاستخدام: حلول إلكترونية للإدارة"، استكمالاً للمناهج الدراسي الخاص بالتدريب الذي تم تقديمه لمدراء الشركات الصغيرة والمتوسطة، وذلك ليعكس التطورات الأخيرة في تكنولوجيات المعلومات والاتصالات. يظهر الكتابان لمدراء الشركات الصغيرة والمتوسطة كيفية استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في العمليات ذات الحجم الصغير ويبرهن لهم أن الحصول على مكاسب الفعالية والكفاءة ممكن حتى عند كون البنية التحتية بسيطة جداً.

## الأدوات

71. تم تطوير أداة تقييم ذاتي لمدراء الشركات الصغيرة والمتوسطة لكي يقيموا اتجاهاتهم الإستراتيجية وجاهزياتهم الإدارية والتصديرية والإلكترونية. تخضع الأداة حالياً لفحوصات ومن المتوقع إطلاقها في الربع الثاني من العام 2008. ولا تمكن الأداة المدراء من تحديد مواطن ضعفهم فيما يتعلق بإدارتهم وأعمالهم فحسب، وإنما تحفز الطلب على خدمات تطوير الأعمال التي يوفرها شركاء آخرون في الشبكة.

## التطلعات للعام 2008 وما بعده

### استمرار توسيع الشبكة

72. شبكة برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة (ETB)، والتي تم بناؤها خلال المرحلة الأولى، قد توسعت عالمياً مما سمح لمركز التجارة الدولية بتطبيق نشاطات برنامجه هذا ميدانياً عبر جذب مدربين واستشاريين خاصين بالبرنامج. حصلت الشبكة أيضاً على ثقة المنظمات الوطنية والدولية كمؤسسات تدريب محترمة في بلدانها وأقاليمها الخاصة.

73. تعد هذه الشبكة المتوسعة إنجازاً لبرنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة (ETB)، وهي التي تم بناؤها خلال فترة تنفيذه. شبكة برنامج (ETB) ليست فقط أحد بنود الأصول المهمة، وهي المؤلفة من جيش عالمي من الاستشاريين والناصحين المرخصين الذين يطبقون البرنامج، وإنما هي أحد بنود أصول مركز التجارة الدولية ووكالات تعاون تقني أخرى أيضاً لتوفير المعونة التقنية بهدف تنمية الصادرات. يتم استخدام أعضاء شبكة برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة (ETB) حالياً من قبل مركز ترويج الصادرات من البلدان النامية (CBI)، والوكالة الألمانية للتعاون التقني (GTZ)، ووكالة التنمية الدولية التابعة للولايات المتحدة (USAID)، ومصارف التنمية من أجل تقديم نشاطات التعاون التقني.



74. من المهم جداً بالنسبة لمركز التجارة الدولية أن يحتفظ بدوره كمنسق وداعم لهذه الشبكة فيما يتعلق بتطوير وصيانة المواد والأدوات وتطوير أدوات جديدة ووسائل مساعدة للتعليم والدراسة، كما هو مطلوب لهدف الاستدامة المستقبلية. إن وجود الشبكة وقابليتها للحياة يتلاءم مع هدف مركز التجارة الدولية 1.2 و 2.1 ويستمر بكونه سبيلاً مباشراً لتحقيق هذين الهدفين.

### الاندماج مع قسم تنافسية الشركات

75. كنتيجة لإعادة تنظيم مركز التجارة الدولية، تم دمج برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة (ETB)، وتحديد الفرص التجارية المتنقلة في البلدان الأفريقية (ETDU) ليصبحا جزءاً من قسم تنافسية الشركات (ECS) تحت شعبة دعم الأعمال والمؤسسات (DBIS). وسيتابع الفريق الجديد تقديم الحلول وبرامج التدريب المفصلة على مقياس احتياجات المستفيدين منها - أعضاء الشبكة ومدراء الشركات الصغيرة والمتوسطة. سيتم التركيز على التخطيط الاستراتيجي، ودمج المهارات الإدارية، والتصدير والقضايا المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات وتقديم حلول إلكترونية للشركات الصغيرة والمتوسطة المصدرة من أجل تحسين فعالية وكفاءة إدارتها وعملياتها. سيتم تحسين البرنامج المتكامل عبر حلول تغطي كامل دورة الأعمال، بما فيها تصميم الإستراتيجيات، وتطبيقات إدارة سلسلة القيمة، متضمنة العمليات الداخلية (الإنتاج)، والعمليات الخارجية (التسويق والمبيعات، بما فيها تبادلات التصدير، وتحصيل الأموال)، إضافة للخدمات. يتم هذا الاندماج نشاطات برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة (ETB)، والذي هو برنامج مهارات إدارية، مع نشاطات تحديد الفرص التجارية المتنقلة في البلدان الأفريقية (ETDU) السابق، والتي هي عبارة عن حلول موجهة تقدم رزمة متكاملة بهدف رعاية المساعدة المباشرة للشركات الصغيرة والمتوسطة.

### تركيز على التطوير القطاعي

76. سيتم استكشاف فرص التعاون والتضامن بين قسم تنافسية الشركات (ECS) وشعبة دعم الأعمال والمؤسسات (DBIS) ومركز التجارة الدولية (ITC) بشكل واسع، خصوصاً في قسم التطوير القطاعي حول التطبيقات القطاعية. وسيتم تفصيل حلول وبرامج تدريب عامة على حسب احتياجات ومتطلبات سلسلة القيمة للقطاعات من أجل تطوير تطبيقات خاصة بالقطاع، وسيبذل كامل الجهد في دمج المستفيدين المستهدفين في المنابر القطاعية الخاصة بالأعمال إلى الأعمال. سيتم إطلاق البرنامج الجديد المحسن في أثيوبيا، وكينيا، ورواندا، وتنزانيا، وأوغندا وأوزبكستان في العام 2008. سيقوم البرنامج برفع وتحسين القدرات المبنية في أفريقيا الشرقية كنتيجة للمبادرة المشتركة بين مركز التجارة الدولية (ITC) ومركز ترويج الصادرات من البلدان النامية (CBI) والهادفة لتقديم المعونة المباشرة للشركات الصغيرة والمتوسطة. وبهدف تحقيق الاتساق والتماسك من أجل دعم الاندماج، سيتم ترقية الأدوات والمواد المتواجدة حالياً ريثما يتم تطوير أخرى جديدة استناداً إلى احتياجات المستفيدين.

### الدعم الإلكتروني المستمر للشركات الصغيرة والمتوسطة وشبكات دعمها

77. حالما يكتمل اندماج برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة (ETB) مع حزمة منتجات وخدمات تحديد الفرص التجارية المتنقلة في البلدان الأفريقية (ETDU) السابقة، فإنه سيوفر منبراً مثالياً لبرامج تمكين الشركات الصغيرة والمتوسطة إلكترونياً من أجل تعزيز تنافسية الشركات (1) تقديم حلول إلكترونية للشركات الصغيرة والمتوسطة المصدرة و(2) تنمية منبر قسم تنافسية الشركات العالمي بمنتجات حلول إلكترونية، ومناهج وأدوات، مثل أنظمة إدارة وتخطيط موارد الشركة، و(3) تنمية قدرة التوصيل لبرامج قسم تنافسية الشركات عبر "المعززات الإلكترونية" (e-boosters)، بما فيها التعليم الإلكتروني، والمجموعات الافتراضية للشبكات، وغيرها. سيتم تنظيم نشاطات البرنامج مع ثلاث مجموعات من العملاء بهدف تقديم حلول إلكترونية لهم (e-nabling)، (1) الشركات الصغيرة والمتوسطة، و(2) الشبكات الداعمة، و(3) قسم تنافسية الشركات (ECS) / شعبة دعم الأعمال والمؤسسات (DBIS) ومركز التجارة الدولية ككل.

## الوضع الموازي

برنامج جسر التجارة الإلكترونية الخاص بالشركات الصغيرة والمتوسطة – المرحلة الثانية  
اعتباراً من 31 كانون الأول/ديسمبر 2007 – (US\$)

التعهدات 2005 – 2008						
الإجمالي الكلي	النفقات المعدة كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2008	الإجمالي حزيران/يونيو 2005 – كانون الأول/ديسمبر 2007	النفقات كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2007	النفقات كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2006	النفقات حزيران/يونيو – كانون الأول/ديسمبر 2005	
2,139,957	927,751	1,212,206	574,241	392,346	245,619	طاقم موظفي المشروع <sup>2</sup>
500,288	226,000	274,288	201,874	27,214	45,200	التعهدات الثانوية
458,475	113,000	345,475	183,006	97,070	65,399	تدريب المجموعات
79,055	3,955	75,100	63,562	7,140	4,398	معدات
129,842	52,954	76,888	38,744	22,341	15,803	متفرقات
3,307,617	1,323,660	1,983,957	1,061,427	546,111	376,419	(أ) الإجمالي
الإجمالي	كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2008	حزيران/يونيو 2005 – كانون الأول/ديسمبر 2007				
2,771,617	-	2,771,617				(ب) المتعهد به
2,771,617	-	2,771,617				(ج) الأموال المستلمة
-	-	-				(ج-ب) الفائض/العجز الأموال مقابل التعهدات
(536,000)	(1,323,660)	787,660				(ب - أ) الفائض/العجز في التعهدات مقابل الموازنة

<sup>2</sup> يتضمن الرقم المذكور متطلبات التمويل لتصميم برنامج الحلول الإلكترونية (e-nabling) المدمج الجديد والتطبيق الريادي له إضافة للالتزامات الحالية.

## برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير (EPRP)

### مقدمة

78. في العام 2007، روج برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير للصادرات من أقل البلدان نمواً (LDCs) في القطاعات التقليدية والإبداعية مع انعكاس على تقليل الفقر، مثل العسل العضوي، والفلفل الحلو، والفلفل الحار، والزيت العطرية، ونبات عود الند، والزنجبيل والقهوة ومنتجات الحرير، ولوازم أزياء اللباد، والحد من الفقر عن طريق السياحة. يهدف البرنامج إلى بناء قدرة إمداد وطنية وترويج التنمية داخلية المنشأ، مما يؤدي لمصادر دخل جديدة وزيادة في فرص العمالة. أدت كافة تدخلات برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير حتى الآن إلى تحديد البضائع والخدمات القابلة للتصدير والتي تنتجها المجتمعات الفقيرة، وتقديم التدريب والمشورة لبناء مهارات الإنتاج والتسويق، وتقوية مؤسسات التصدير، وإنشاء روابط مع الأسواق الدولية، وإشراك السلطات المحلية في توسيع واستنساخ النشاطات الرائدة.



### نجاح مصدرات نساء في التصدير في معرض تجارة دولي

كابتكار جديد، بدأ برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير في العام 2007 بتنظيم المشاركة المتحدة لعدد من شركائه في المشاريع في معارض تزيين وتصميم المنازل المشهورة "تيندنس" (Tendence) و"أمبيانت" (Ambiente) في فرانكفورت. كان الهدف التوصل لخبرات عملية مع المشترين ضمن قالب دولي، مما يخلق المبيعات والدخل للمنتجين في البلد الأصلي.

قام فريق من قادة المجتمعات من كمبوديا، ومنغوليا، والبرازيل بالمشاركة في آب/أغسطس 2007 في معرض "تيندنس" في فرانكفورت. أدت تشكيلة منتجات الحرير واللباد إلى طلبات تصدير جديدة تصل قيمتها إلى 20,000 US\$. وفي المشاركة الثانية في معرض تجاري في بداية العام 2008، وصلت المبيعات إلى 50,000 US\$ في خيمة برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير، مع وجود طلبات أخرى قيد الانتظار. إضافة لذلك، تم تأسيس روابط جديدة لمشترين مسؤولين اجتماعياً في ألمانيا وإيطاليا. تدعم آثار التعليم ونجاح المبيعات حوالي 500 منتج، معظمهم من النساء، وعائلاتهم في كمبوديا ومنغوليا، للسنة القادمة. ومن الآن فصاعداً ستضمن الاستدامة الاقتصادية بعد نهاية نشاطات المشروع في كلا البلدين.

## المنجزات

### 33,000 يستفيدون من وظائف جديدة ودخل أعلى

79. تدر مشاريع برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير بالنفع على حوالي 33.000 إنسان مباشرة عبر خلق وظائف جديدة ودخل أعلى. النساء ممثلات بشكل جيد، وتصل نسبتهن إلى 60 بالمائة من المستفيدين.

80. استمر البرنامج في زيادة الاهتمام بالبلدان الأقل نمواً في العام 2007، خصوصاً في أفريقيا. عمل البرنامج حتى الآن في 20 بلداً: البرازيل، وبوروندي، وكمبوديا، وكولومبيا، وأثيوبيا، وغينيا، والهند، وكينيا، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وليبيريا، ومنغوليا، وموزنبيق، والفلبين، ورواندا، والسنغال، وسيراليون، وجنوب أفريقيا، وتونس، وفيتنام وزامبيا.

81. كان للبرنامج حتى الآن أثر عملي عبر ترويج الصادرات، بما فيها: زيادة المبيعات التي ولدتها مصدرات النسيج من النساء المنغوليات والكمبوديات، وتأسيس روابط سوق فعالة مع مشترين إستراتيجيين في رواندا، وبوروندي، وأثيوبيا (أنظر المربعات الحوارية).

82. تم إطلاق تجارب مكررة ناجحة في كمبوديا عبر إشراك مجتمع رابع وخامس منتج للحريز كمتابعة متأخرة لمشروع برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير الذي تم إنجازه في العام 2006. وفي فيتنام وكمبوديا، تم تدريب الخبراء الوطنيين في مجال السياحة المستدامة بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية المحلية ومدارس السياحة. سيضمن هؤلاء الخبراء القدرة على التكرار والاستدامة في بلدانهم الأصلية وسيتم استخدامهم كخبراء في مشاريع مستقبلية. أكدت الدراسات إمكانية تكرار هذه المقاربة وستكون أساساً لإطلاق استنساخ لمشروع برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير الناجح الخاص بالسياحة في البرازيل على طول ساحل "كوشتا دوش كوكويروش" البالغ 200 كم في باثيا في النصف الثاني من العام 2008.

### ربط منتجي الزيوت العطرية الراونديون مع مشترين دوليين مسؤولين

نتيجة لطلبات عملائها (صناعة العطور والعناية المنزلية والأغذية)، فإن مين (MANE) خامس أكبر شركة عطور في العالم ([www.mane.com](http://www.mane.com)) تقوم حالياً بخلق خط إنتاج للتجارة الأخلاقية. وحيث أن مفهوم برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير مناسب تماماً لأهدافها، فقد قامت شركة مين بمخاطبة البرنامج في العام 2007 لكي تعلم أكثر عن المشاريع في رواندا وبوروندي.

قام نائب رئيس شركة مين، شعبة المكونات الخاصة، بزيارة موقع المشروع الراوندي، مما عمق الاهتمام ببناء علاقة طويلة الأمد. وافقت شركة مين على علاقة عقدية حصرية مع EPCHER، وهي الجانب النظير للمشروع في رواندا، وبناءً عليه سيقومون بشراء كامل إنتاج زيت البشتول. عرضت شركة مين أيضاً أن تزود تدريباً تقنياً لعضوين من EPCHER في موقعها الفرنسي لكي تعطي التقطير والاستخراج، وعملية استقبال المواد إلى داخل المصنع، وضبط الجودة ونشاطات المخبر المتعلقة بتحليل الزيوت العطرية والمستخلصات.

وبناءً على هذه الخبرات، فإن شركة مين تنوي أيضاً أن تستحصل على عطريات أخرى من مشاريع مشابهة لبرنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير. سيتعاون مركز التجارة الدولية وشركة مين بشكل مباشر في المشروع ويفصلان الشروط وأفضل الآليات لتكرار المقاربة. وقد قامت شركة مين بإجراء أول زيارة لمركز التجارة الدولية.

قام برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير بتطوير تحالفات إستراتيجية أكثر مع شركاء أقوياء: يقوم البرنامج بتطبيق مشروع مشترك لتطوير الصادرات لحوالي 7,000 من منتجي القهوة الصغار في أثيوبيا وزامبيا مع مؤسسة "يو تي زد سيرتيفايد" (Utz Certified)، وهي مؤسسة غير حكومية رائدة في منح تراخيص للقهوة المسؤولة اجتماعياً وبيئياً. تم إطلاق شراكات جديدة أيضاً مع منظمة تنمية هولندا (SNV) في كمبوديا، والهندوراس، وموزنبيق، وفيتنام، ومع منظمة الأغذية والزراعة (FAO) في أثيوبيا، ومع الصندوق الدولي للتنمية الزراعية (IFAD) حول توسيع الخدمات الزراعية في تونس ومالي.

83. مع حلول نهاية العام 2007، تم تنفيذ مراجعة شاملة إستراتيجية لمكون السياحة في برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير من قبل معهد التنمية ما وراء البحار. خلصت هذه المراجعة إلى أن "هناك سبب قوي لأن يقوم برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير بزيادة تأثيره على الحد من الفقر عبر السياحة"، فيما شددت على الحاجة للتركيز على المهارات الجوهرية للأعمال المتضمنة، وسلاسل الإمداد وتعلم الدروس والعبر.

84. تم زيادة تماسك برنامج تدخلات برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير عبر تطوير مشاريع جديدة بالتعاون مع الأطر المدمجة المحسنة، مثلما حدث في بنين، وغينيا، ومالي، والسنغال. كما تم تضمين البرنامج أيضاً في برامج البلدان الجديدة الخاصة بمركز التجارة الدولية في السنغال، ولاوس وكمبوديا.

## التطلعات للعام 2008

85. سيسهل الانتقال لقسم التنافسية القطاعية رعاية مقاربات برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير باتجاه نشاطات أخرى لمركز التجارة الدولية. ستقوم برامج القطاعات للبضائع والخدمات بتضمين مركب مؤيد للفقراء بشكل متزايد. إضافة لذلك، ستقوم الإستراتيجيات القطاعية وبرامج البلدان بتضمين الدروس المستفادة وأفضل الممارسات التي نتجت عن تطبيق "عدسة مؤيدة للفقراء". وكنتيجة للمراجعة الإستراتيجية لمكون السياحة، سيتم تطوير برنامج عالمي حول الحد من الفقر عن طريق السياحة. ستتم دراسة هذا المكون الجديد في قسم التنافسية القطاعية، لضمان تطوير عناصر متضافرة مع برامج تطوير القطاعات للبضائع والخدمات. سيربط الحد من الفقر عن طريق السياحة المجتمعات بسلاسل القيمة الخاصة بالسياحة عبر تطوير القدرة على تزويد السياح بالمنتجات والخدمات. ويهدف ضمان الاستدامة، ستتعاون سلاسل الفنادق والأدلاء السياحيين في تطبيق البرنامج. الأهداف الإضافية لرعاية نشاطات الحد من الفقر ستحسن كفاءة التكاليف عبر شراكات إستراتيجية إضافة لوضع معايير، وتوثيق أفضل الممارسات بشكل أكبر.

## الوضع الموازي

برنامج الحد من الفقر عن طريق التصدير  
اعتباراً من 31 كانون الأول/ديسمبر 2007 – (US\$)

التعهدات 2005 – 2008								
الإجمالي الكلي	النفقات *** المعدة ك/2/يناير – ك/1/ديسمبر 08	النفقات ** ك/2/يناير – ك/1/ديسمبر 07	النفقات ** ك/2/يناير – ك/1/ديسمبر 06	إجمالي * النفقات 2005 - 2003	النفقات ك/2/يناير – ك/1/ديسمبر 05	النفقات ك/2/يناير – ك/1/ديسمبر 04	النفقات ك/2/يناير – ك/1/ديسمبر 03	
6,779,052	1,601,899	1,368,672	858,251	2,660,730	777,123	840,625	1,042,982	طاقم موظفي المشروع
2,087,950	593,767	469,575	471,532	430,732	206,568	118,365	105,799	التعهدات الثانوية
453,502	104,898	175,534	60,443	81,950	62,015	4,442	15,493	تدريب المجموعات
329,023	94,868	83,108	100,474	26,707	21,963	3,844	900	معدات
437,656	151,481	357,496	267,831	127,235	41,771	39,696	45,768	متفرقات
10,087,183	2,546,913	2,454,385	1,758,531	3,327,354	1,109,440	1,006,972	1,210,942	(أ) الإجمالي
الإجمالي	ك/2/يناير – ك/1/ديسمبر 2008	ك/2/يناير 2006 – ك/1/ديسمبر 2007	ك/2/يناير 2003 – ك/1/ديسمبر 2005					
10,087,183	-	4,052,086	4,465,597					(ب) المتعهد به
10,087,183	1,569,500	4,052,086	4,465,597					(ج) الأموال المستلمة
-	-	-	-					(ج-ب) الفائض/العجز الأموال مقابل التعهدات
-	(977,413)	(160,830)	1,138,243					(ب-أ) الفائض/العجز في التعهدات مقابل الموازنة

\* إجمالي النفقات عبر هذا البرنامج للفترة ما بين 1 كانون الثاني/يناير – 31 كانون الأول/ديسمبر 2005  
\*\* النفقات عبر هذا البرنامج للفترة ما بين 1 كانون الثاني/يناير – 31 كانون الأول/ديسمبر 2006 و 1 كانون الثاني/يناير – 31 كانون الأول/ديسمبر 2007.  
\*\*\* النفقات المعدة عبر هذا البرنامج للفترة ما بين 1 كانون الثاني/يناير – 31 كانون الأول/ديسمبر 2008

## شبكة تصدير الخدمات

### مقدمة

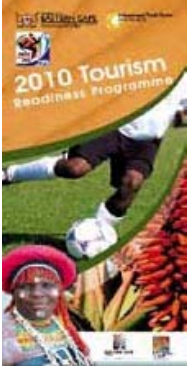
86. كان لنمو عضوية شبكة تصدير الخدمات في العام 2006 تأثير على الإستراتيجية للعام 2007 وتطلب مقارنة مختلفة للبرنامج. فبدلاً من زيادة عدد البلدان المشاركة أكثر، كان التركيز عام 2007 منصباً على تحسين نوعية المشاركة إضافة لعمق المحتوى. في كل بلد عضو، تم اختيار ممثل عن القطاع الخاص ليمثل عضواً تم تحديده مسبقاً من القطاع العام ليشكلا فريق قطاع عام - خاص كي يمثل بلدهما في اجتماع شبكة تصدير الخدمات. تم الاعتقاد بأن فريق القطاع العام - الخاص يساعد البلدان على تسوية قضايا يمكن أن تحسن من النمو الإجمالي لقطاع تصدير الخدمات. ركزت الإستراتيجية في العام 2007 على إلقاء الضوء على الخدمات التنافسية، والأدوار الخاصة التي يتم تطويرها وتحديد النقاشات المميزة بين البلدان الأعضاء.

87. تم تصميم خرائط طريق خاصة بالقطاعات تتضمن منهجيات من أجل تقديم مشورة أكثر استهدافاً للبلدان الأعضاء. شجعت خرائط الطريق الخاصة بالخدمات حواراً أكثر بين القطاعين العام والخاص بحيث يمكن تحديد الأدوار الخاصة ضمن قطاع ما خدمي، ورسم خطة عمل حول كيفية التقدم نحو الأمام من خلال الحوارات. تم بناء منهجية تطوير دور خاص خدمي حول تحديد القطاعات التي تميز الدور الخاص عن المزودين الآخرين عبر إنشاء سلسلة من الأعمال المطلوبة. يمكن تطبيق منهجية تطوير خارطة طريق خدمية أيضاً عندما يوحد عامل مشترك مجموعة من مزودي الخدمات.

88. توفر البلدان النامية الخدمات في أكثر من 150 قطاعاً فرعياً مما يجعل من الصعب لكل بلد أن يطور مقارنة خدمية لكل قطاع على حده. على البلدان إذاً أن تضع أولويات لجهودها وتحدد قطاعات الخدمات ذات الأولوية. ولمساعدة البلدان في القيام بذلك، تم تنفيذ دراسات حول قدرات الخدمات في أمريكا الوسطى، وفي كل بلد، تم تحديد خمس قطاعات ذات أولوية. كما تم القيام بنشاط مشابه في ست بلدان أفريقية ناطقة باللغة الفرنسية، وهي جمهورية أفريقيا الوسطى، وتشاد، والكونغو، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وكونغو غابون وتوغو. في هذه البلدان، قامت كل دراسة بتحديد خمس قطاعات ذات أولوية وأصحاب المصلحة الخاصين بها. وتمت دعوة أصحاب المصلحة هؤلاء لحدث يهدف لنسج شبكات العلاقات في الكونغو، حيث تمت مقارنة قدراتهم مع عروض خدمات مكتملة وتمت إقامة روابط مبدئية بين جمعيات الخدمات. هدف النشاط إلى رسم الأدوار الخاصة المحتملة وإنشاء شراكات.

## المنجزات

### تطوير خرائط طريق الخدمات



89. تم تطوير خرائط طريق لكلا الإقليمين، في كولومبيا، حيث تم تحديد دورين سياحيين خاصين مختلفين (مثل عشر آلاف سنة من التاريخ، وأرض المغامرات). وإضافة لذلك، قادت خارطة طريق في مقاطعة الكيب الشرقي في جنوب أفريقيا إلى خطة عمل لربط المجتمعات بسلسلة إمداد السياحة بهدف استغلال الفرص المتوقعة من كأس العالم لكرة القدم 2010 والتي تنظمها جنوب أفريقيا. وأخيراً، في رواندا، تم تطوير خرائط طريق لكل من قطاعات الخدمات الخمسة ذات الأولوية. القطاعات، والتي تم تحديد أولويتها كنتيجة لتدخل عام 2006، وضعت على الطاولة بغية الحصول على مصادقة الحكومة في أوائل العام 2008.

90. إضافة لذلك، طلبت غانا مشورة حول تنظيم تكنولوجيات المعلومات والاتصالات. وكوسيلة لتحقيق هذا الهدف، تم تنظيم اجتماع عقد شبكات علاقات في غانا ركزت على مزودي خدمات تكنولوجيا المعلومات والخدمات المالية. حضر أكثر من 200 مشارك من غانا، وكينيا، ونيجيريا، وجنوب أفريقيا، وتمت مناقشة عدد كبير من التحالفات التجارية حول إمكانية تعهد خدمات تكنولوجيا المعلومات خارجياً. تم الإبلاغ عن عدد من المبادرات اللاحقة للانتباه مثل تكوين جمعية التعهيد الخارجي للأعمال الأفريقية كي يمكن التشارك بالقدرات والاتفاق على معايير الجودة.

### دعم شبكة المصدرات النساء في نيجيريا وأثيوبيا

91. إضافة لذلك، تتم مساعدة شبكة من المصدرات النساء في نيجيريا. ينوي البرنامج الرائد أن ينظم جهودهن ويؤسس أعمالاً ذات أولوية. وقد قادت النتائج التي تم الحصول عليها من قبل جمعية النساء النيجيريات، فيما يتعلق بتنظيم والتأثير على أعمال الحكومة، إلى إنشاء مبادرة مشابهة في أثيوبيا ألقت الضوء على إمكانية تطبيق واستدامة المقاربة.

طورت شركة جنوب أفريقية وجمعية المصرفيين في كينيا فكرة مشروع يهدف لنظام تشذيب الشبكات (CTS) خلال مناسبة الجسور عبر الحدود في غانا، والهادفة إلى إنشاء شبكات علاقات يوفر المشروع للمصرفيين الكينيين نظام تصفية شبكات يستند إلى الصور. باستخدام نظام (CTS)، يمكن أن يتم مسح الشبكات إلكترونياً عند الإبداع، ويتم نقل صورته الإلكترونية (عوضاً عن الشبكات الأصلية) عبر دورة التصفية بأكملها.

خلال مناسبة الجسور عبر الحدود في الكونغو، والهادفة إلى إنشاء شبكات علاقات، أدى اتفاق بين جمعيات النقل في الكونغو وتشاد إلى تأسيس "مجموعة ذات مصلحة اقتصادية واحدة". وافقت المجموعة على تطوير منبر بين الشركات الأعضاء للمشاركة بالمعلومات حول النقل البري.



## تنمية القدرات في آسيا

92. تم تعزيز أعمال تنمية القدرات في آسيا خلال النصف الآخر من العام 2007، حيث تم إجراء تدريب حول الخدمات في ماليزيا والفلبين. كان التركيز منصباً على الخدمات المبتكرة، حقوق الملكية الفكرية، عمل العلامات التجارية والتموضع لمزودي الخدمة المحترفين. تم تأكيد إجراء دراسة حول القدرات في كمبوديا وهي الآن قيد التطوير، وقد تم ربطها بمنهجية خارطة الطريق الخدمية. قدم تحالف الخدمات، العامل من خلال تمويل المفوضية الأوروبية في باكستان عام 2007، الإطار لأعمال مشابهة في آسيا. لذا فقد تم تزويد أموال مشروع إضافية لنشاطات وأهداف شبكة تصدير الخدمات.

## الاجتماع السنوي – تشرين الأول/أكتوبر 2007

93. عقد الاجتماع السنوي لأعضاء شبكة تصدير الخدمات في تشرين الأول/أكتوبر 2007، في شاموني، فرنسا. حضر أربعة وعشرون بلداً تم تمثيلهم من قبل موفدين من كلا القطاعين العام والخاص. طلب الأعضاء أن يتم تغطية معارف خاصة بمجالين بشكل عميق أثناء الاجتماع، الأمر الذي يمكن أن يتضمن أيضاً خبراء دوليين حول المواضيع. المجالان كانا: تقديم العروض الدولية والمشتريات العامة، وقدرات المهارات وفرص التعهد الخارجي.

94. مع تطور التجارة في إستراتيجية الخدمات بشكل تدريجي، يتم تحويل الأدوات التي تم تطويرها سابقاً إلى مطبوعات بشكل بطيء. أول مطبوعات هذه السلسلة هو "ترويج التجارة في الخدمات، كتيب كامل"، وقد تم نشره في كانون الأول/ديسمبر 2007. تم إطلاق نشرة إخبارية في العام 2007 توفر اتجاهات السوق إضافة لمشاريع مبتكرة متعلقة بالخدمات في البلدان النامية.

## التطلعات للعام 2008

95. برنامج شبكة تصدير الخدمات مخصص لكي يستمر في العام 2008، مع إعادة التركيز على الأدوار الخاصة في القطاعات وتنمية المشاريع الجماعية. ستحتاج المقاربة الجديدة لشبكة تصدير الخدمات لأن ينظر لها في ضوء برنامج التجارة بالخدمات (TSP) الذي تمت مراجعته، وذلك بعد دمجها في قسم التنافسية القطاعية.

96. قام برنامج التجارة بالخدمات (TSP) بتطوير تخطيط إستراتيجي متعدد السنوات على شكل إطار عمل منطقي للأهداف التي يتم السعي إليها والنتائج التي يجب تحقيقها. برنامج التجارة بالخدمات الجديد سيستند إلى ثلاث أعمدة أساسية. أولاً، ترقية مواد تدريب خدماته استجابة لاحتياجات القطاع المتطورة بشكل تدريجي وتلك الخاصة بعملاء مركز التجارة الدولية الذين يزدادون تمرساً في مجال الخدمات، بما فيهم أولئك في البلدان الأقل نمواً. ثانياً، سيقوم مركز التجارة الدولية بتطوير معروض خدمات لبلدانه العميلة في قطاعات محددة ذات أهمية للبلدان النامية. سيغطي هذا خدمات مثل استدراج التعهد الخارجي لسير عمليات الأعمال التجارية والتنفيذ الخارجي المستند إلى المعارف، والسياحة، والخدمات البيئية وربما الخدمات الصحية. أخيراً، سيبني مركز التجارة الدولية على شبكة تصدير الخدمات الخاصة به (SEN) عبر زيادة حجم كل بعد للعلاقة الثلاثية الأوجه (أعضاء شبكة تصدير الخدمات إلى مركز التجارة الدولية، ومركز التجارة الدولية إلى أعضاء شبكة تصدير الخدمات، وأعضاء شبكة تصدير الخدمات فيما بينهم)، لينقل التركيز بالتالي نحو تطوير أفضل الممارسات ومقاربات التعاون في الخدمات بشكل مشترك وترويج تعاون أوثق بين دول الجنوب في الخدمات. بناءً على ذلك، سيتم عقد اجتماع شبكة تصدير الخدمات للعام 2008 في جنوب أفريقيا.

## أقاليم جديدة

97. يتم حالياً عمل خطط لتضمين أقاليم لَمَا يتم تمثيلها بعد في برنامج شبكة تصدير الخدمات، حيث تم استهداف آسيا والشرق الأوسط ليتم ضمهما في العام 2008. وبشكل متناغم مع حدث سنوي، هناك زيادة معدة في التشارك بالمعارف بين الشبكة ومشاريع مجموعات تستخدم تكنولوجيا تستند إلى الإنترنت.

98. في العام 2008، سينطلق مشروع في فلسطين يهدف لبناء تحالفات في قطاع الخدمات. سيتم إطلاق مشروع رائد في الفلبين يتعلق بقطاع التعهد الخارجي لسير عمليات الأعمال التجارية (BPO)، والذي سيساعد البلدان كي تجذب وتنفق وتحفظ بالعمال المهرة في أعمال التعهد الخارجي. بناء القدرات المتعلقة بإحصائيات قطاع الخدمات موجود أيضاً على جدول أعمال برنامج التجارة بالخدمات (TSP).

## مبادرات خرائط طريق إضافية

99. يتم تخطيط مبادرات خارطة طريق في غانا، ونيجيريا، وكمبوديا. على جدول الأعمال أيضاً حدث آخر يتعلق ببناء شبكات العلاقات لمزودي خدمات تكنولوجيا المعلومات والخدمات المالية في تشرين الثاني/نوفمبر 2008، في نيجيريا. سيتم تمويل الحدث بشكل مشترك مع مجلس ترويج الصادرات النيجيري.

## الشراكات مع مراكز التفكير

100. يعترزم برنامج شبكة تصدير الخدمات أيضاً إنشاء روابط أقوى مع مراكز التفكير ومؤسسات الأبحاث. يقوم التصور على أن مركز التجارة الدولية سيشترك في مؤتمر تخوم الخدمات (Frontiers in Services) والذي سيعقد في واشنطن في تشرين الأول/أكتوبر 2008. سيؤدي التعاون لتقديم وجهة نظر تجارية للبحث الأكاديمي حول الخدمات.

101. هناك أيضاً مشروع أبحاث خدمات جار، يتضمن تطوير منهجية لتقييم قدرات الخدمات في أسواق رئيسة عالمية. مصفوفة المؤشرات هذه قيد التطوير بالتنسيق مع معهد أبحاث معروف. ستتغلب المصفوفة على بعض القيود الإحصائية التي يواجهها قطاع الخدمات، وستسمح للبلدان بأن تحدد الأسواق التي فيها إمكانية تجارة جيدة/عادية/فقيرة.

## تطوير مرجع وتدريب على شبكة الإنترنت

102. من المنوي أيضاً، خلال العام 2008، أن يتم تحويل وحدات التدريب إلى كتاب مرجع ونسخة على شبكة الإنترنت، ومتابعة التطوير الذي بدأ في العام 2007. سيتم تحديث هذه الوحدات قبل نشر المرجع.

103. تم نشر أربع أعداد من "تبصرات في الخدمات" (Service Insights) في العام 2007 – وهي نشرة برنامج التجارة في الخدمات الإخبارية، وقد اجتذبت عدداً متزايداً من الأطراف المهتمة الراغبة بأن تصبح جزءاً من لائحة التوزيع.

الوضع الموازي

برنامج شبكة تصدير الخدمات  
اعتباراً من 31 كانون الأول/ديسمبر 2007 – (US\$)

التعهدات 2005 – 2008						
الإجمالي الكلي	النفقات المعدة كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2008	الإجمالي حزيران/يونيو 2005 – كانون الأول/ديسمبر 2007	النفقات كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2007	النفقات كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2006	النفقات حزيران/يونيو - كانون الأول/ديسمبر 2005	
1,737,000	398,105	1,338,895	696,607	544,094	98,194	طاقم موظفي المشروع
374,563	244,125	130,438	108,750	21,688	-	التعهدات الثانوية
1,051,671	275,191	776,480	350,640	285,771	140,069	تدريب المجموعات
48,913	8,642	40,271	20,767	15,942	3,562	معدات
130,980	25,255	105,725	58,965	37,098	9,662	متفرقات
3,343,128	951,319	2,391,809	1,235,729	904,593	251,487	(أ) الإجمالي
الإجمالي	كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2008	حزيران/يونيو 2005 – كانون الأول/ديسمبر 2007				
2,803,128	-	2,813,128				(ب) المتعهد به
2,803,128	-	2,813,128				(ج) الأموال المستلمة
-	-	-				(ج-ب) الفائض/العجز الأموال مقابل التعهدات
(540,000)	(951,319)	411,319				(ب - أ) الفائض/العجز في التعهدات مقابل الموازنة

# إدارة وتصميم إستراتيجية التصدير الوطنية

## مقدمة

104. الهدف الرئيس لهذا البرنامج هو تقوية قدرات البلدان النامية والبلدان ذات الاقتصاديات التي تمر بمرحلة تحول على صياغة وإدارة وتطبيق إستراتيجيات تطوير صادرات.

105. يركز البرنامج على التدخلات التقنية على المستوى الميداني على المستويين الوطني والإقليمي، وعلى بناء القدرات ونشر أفضل الممارسات، عبر العالم. وفي الحقيقة، فإن البرنامج يتضمن الحدث الرئيس السنوي الخاص بمركز التجارة الدولية – منتدى تطوير الصادرات العالمي.

106. ركز برنامج التطبيق للعام 2007 على ثلاث دفعات أساسية: تسهيل عملية اتخاذ القرار على المستوى الوطني في المسائل المتعلقة بالتنافسية وتطوير الصادرات؛ وتقديم إطار عمل وطني يمكن من خلاله للاقتصاديات النامية/المتحولة أن تخصص موارد شحيحة بشكل فعال (مالية، مؤسسية، وأفراد) لأجل مبادرات محددة مصممة لتحقيق أهداف تطوير الصادرات ذات الأولوية، وإنشاء القدرات والمهارات المطلوبة لتصميم وإدارة وتعديل إستراتيجيات التصدير الوطنية بشكل فعال.

تمت الموافقة على إستراتيجية التصدير الوطنية من قبل الحكومة كأداة لسياسة التجارة الوطنية، وعلى وجه الخصوص، فإنها تقدم إطار عمل شامل لتطوير خطط تفصيلية لقطاع التصدير. وهي تركز على العمل المنسق في اثني عشر قطاع إستراتيجي، ذات قدرة تصديرية واضحة وأخرى لها إمكانية هائلة للتصدير... وعبر التأكد من الأعمال المنسقة والشاملة وكذلك المبادرات لتحفيز الإنتاج والقدرة على التسويق الدولي للمنتجات عبر قطاعات التصدير الفعلية والمحتملة الاثنتي عشر، فلا بد لإستراتيجية التصدير الوطنية أن تقود لتكوين ثروة أكبر لكثير من المجتمعات الأوغندية المرتبطة مع سلاسل القيمة الخاصة بهذه القطاعات."

المحترم جانات ب. موكوايا  
وزير السياحة والتجارة والصناعة، أوغندا

## المنجزات

### تصميم وإدارة إستراتيجية التصدير الوطنية

107. استمر الطلب على الدعم فيما يتعلق بتصميم وإدارة إستراتيجية التصدير الوطنية بالارتفاع في العام 2007. تم تزويد المساعدة التقنية لعدد من البلدان، وفي مراحل مختلفة من عملية الإستراتيجية، بما فيها: دومينيكا (جارٍ)، ومنغوليا (بدأ)، وسانت فنسنت وجزر غرينادين (جارٍ)، وأوغندا (تم إنجازه)، وأوروغواي (جارٍ).

108. سيستمر مركز التجارة الدولية خلال العام 2008 بالانشغال بالمرحلة التطبيقية لهذه الإستراتيجيات، عبر توفير الدعم المباشر وعبر استخدام المساعدة التقنية المقدمة من خلال وكالات أخرى.

### بناء القدرات في تصميم وإدارة إستراتيجية التصدير

109. استمرت مقاربة مركز التجارة الدولية تجاه بناء القدرات في تصميم إستراتيجية التصدير الوطنية من خلال ورشة عمل إقليمية عقدت في مكسيكو سيتي. المشاركون من كوستاريكا، وكوبا، والجمهورية الدومينيكية، والإكوادور، والسلفادور، وغواتيمالا، وهندوراس، والمكسيك، وبنما، وأوروغواي، قاموا بالاشتراك بنقاش تفاعلي حول العملية، وإطار وهدف إستراتيجيات التصدير الوطنية القطاعية وعبر القطاعات. بعض هذه البلدان قام منذئذ بتجديد أو إطلاق مبادرات إستراتيجية تصدير وطنية مع أو بدون التدخل التقني لمركز التجارة الدولية.

### دمج البعد الجنساني في إستراتيجيات التصدير

110. تابع مركز التجارة تعديل طيفه الموجود من أدوات دعم الإستراتيجيات، وتطوير آخر جديدة. تم إنجاز "دليل الجنسانية لصناع الإستراتيجيات". تم تصميم هذا الدليل ليساعد صناع الإستراتيجيات في دمج البعد الجنساني بشكل فعال في تصميم وإدارة إستراتيجيات التصدير الوطنية. كما تم إنجاز وطبع مطبوعة مساندة "المساواة الجنسانية، أداء التصدير والتنافسية: البعد الجنساني لإستراتيجية التصدير".



#### منتدى تطوير الصادرات العالمي (WEDF)

111. مرة أخرى، كان منتدى تطوير الصادرات العالمي (المنتدى التنفيذي، سابقاً) الحدث الرئيس في برنامج المساعدة التقنية الخاص بمركز التجارة الدولية حول تصميم وإدارة إستراتيجية التصدير الوطنية. الفكرة الرئيسية لنقاش العام 2007 كانت "إزالة الحواجز: رسم جدول أعمال ديناميكي لتطوير الصادرات". وقد اجتمع أكثر من 200 عضو خبير في هيئة المستشارين وصانع قرار من 52 بلداً لكي يحددوا أفضل الممارسات المتعلقة بتطوير الصادرات.

112. خلق منتدى تطوير الصادرات العالمي فرصاً لمركز التجارة الدولية لكي يبدأ تقوية التعاون مع منظمات أخرى، وأثبت أنه الموقع ذو الإمكانية العالية لنقاش وإطلاق مبادرات مشاريع المعونة التقنية المتعلقة بالتجارة الوطنية والإقليمية.

113. وكجزء من دورة البحث، تم تحضير وتوزيع مطبوعة قصيرة "التجارة: ماذا لو..." أثناء الحدث. تم استقبال المطبوعة بشكل حسن وقد تم طرح عدة قضايا ذكرت في المطبوعة أثناء النقاش، أي موسوعة التجارة (Tradepedia).

114. يمكن تحميل الوثائق المعدة لمنتدى تطوير الصادرات العالمي من قبل المشاركين من <http://www.intracen.org/wedf>. إضافة لذلك، فإن موقع الويب هذا يحتوي على مقتطفات بالصوت والصورة من كافة الجلسات.

115. تم تحضير مطبوعة ما بعد الحدث، وهي تبرز النقاط الأساسية للنقاش.

## التطلعات للعام 2008

116. تم تأسيس إستراتيجية التصدير الآن كواحدة من مجالات عمل مركز التجارة الدولية الخمس الجوهرية. وبغية إظهار أهميتها المتنامية، فقد قام مركز التجارة الدولية بتأسيس قسم إستراتيجية تصدير جديد ضمن مكتب السياسة والبرنامج. سيركز هذا القسم على تقديم المساعدة التقنية في تصميم الإستراتيجية وإدارتها على المستوى الإقليمي والوطني والقطاعي، وتوفير مدخلات لتصميم الإستراتيجية لمؤسسات دعم التجارة. وبما أنه عمل ينطوي على الكثير، فستقوم إستراتيجية التصدير بالتفاعل مع، والحصول على مدخلات من، مجالات العمل الجوهرية الأخرى التابعة لمركز التجارة الدولية (تحديداً: تبادل المعلومات التجارية، وسياسة الأعمال والتجارة، وتقوية مؤسسات دعم التجارة وتنافسية المصدر). ومن المتوقع أن يمكن هذا مركز التجارة الدولية من تحقيق تأثير أمثلي.

117. سيتم تطبيق هذا البرنامج إذاً، خلال العام 2008، تماشياً مع هدف مركز التجارة الدولية في "إستراتيجيات تطوير صادرات تحقق النجاح". الهدف الرئيس هو خلق القدرات في تصميم وتطبيق إستراتيجيات تصدير تنافسية تفي بأغراض التنمية الوطنية.

118. وكعمل جوهرية للمنظمة، سيقوم مركز التجارة الدولية بتقوية وتحسين دور إستراتيجية التصدير، والذي يصبح بسرعة مرادفاً لمركز التجارة الدولية، بهدف تقوية موقعه القيادي في هذا المجال. وتحديداً، ستكون الأولويات كما يلي:

- صقل تركيبة أدوات إستراتيجية التصدير الحالية (أي أداة إستراتيجية التصدير الوطنية، وأدوات إستراتيجية التصدير القطاعية – للمنتجات والخدمات، وأدوات إستراتيجية خدمات دعم التجارة العملائية).
- تعزيز الأهداف الإنمائية للألفية عبر عملية تصميم الإستراتيجية.
- ترقية مستوى دعم العملاء قبل، وخلال، وبعد عملية تصميم الإستراتيجية.
- إقامة آليات ضبط جودة صارمة أكثر.
- توفير أساس لمشاريع/برامج مركز التجارة الدولية المتكاملة متوسطة الأمد.

### تطوير الإستراتيجية

119. سيتم تقديم دعم تقني على المستوى الميداني للبلدان المنغمسة حالياً في تطوير إستراتيجيات تصدير وطنية (أي دومينيكا، وسانت فنسنت وجزر غرينادين وأوروغواي). وإضافة لذلك، سيتم إطلاق مبادرات إستراتيجية في بوليفيا، والإكوادور، وهايتي، وجامايكا، وليبيريا، والمغرب، ومنغوليا. وأيضاً، سيقوم مركز التجارة الدولية بتوفير المساعدة لثلاثة بلدان لكي يطوروا إستراتيجيات تصدير حساسة جنسانياً.

## بناء القدرات

120. سيتم عقد ورشتي عمل إقليميتين لبناء القدرة حول تصميم وإدارة الإستراتيجيات – واحدة للدول العربية والثانية للبلدان الكاريبية. تستهدف ورشتا العمل هتان الممارسين من شبكة دعم التجارة الذين لديهم رؤية لإثارة مبادرات إستراتيجية التصدير مع أو بدون دعم مركز التجارة الدولية التقني المباشر.

## صقل الأدوات

121. سيكون هناك دافع لدمج المعرفة وأفضل الممارسات، والتي تم جمعها من خلال الابتكارات في سلسلة استشارات إستراتيجية التصدير، ومنتدى تطوير الصادرات العالمي والعمل الميداني. سيتم صقل أدوات دعم الإستراتيجية الحالية وسيتم دمج طيف الأدوات واستكمالها.

## منتدى تطوير الصادرات العالمي

122. سيكون منتدى تطوير الصادرات العالمي (W.E.D.F) الحدث الرئيس للبرنامج مرة أخرى وسيعقد ما بين 8 – 11 تشرين الأول/أكتوبر في مونترو، سويسرا. الفكرة الرئيسية المؤقتة للنسخة العاشرة هذه من المنتدى هي: "ضمير المستهلك: كيف تؤثر البيئة والأخلاق على التجارة".

## التقرير المالي

123. يهدف الجدول التالي إلى وضع اليد على النفقات الفعلية منذ ابتداء البرنامج في حزيران/يونيو 2005 وحتى كانون الأول/ديسمبر 2007. وهو يوفر أيضاً تقديراً للنفقات المتوقعة خلال العام 2008.



الوضع الموازي

تصميم وإدارة إستراتيجية التصدير، المرحلة الثالثة  
اعتباراً من 31 كانون الأول/ديسمبر 2007 – (US\$)

التعهدات 2005 – 2008						
الإجمالي الكلي	النفقات المعدة كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2008	الإجمالي حزيران/يونيو 2005 – كانون الأول/ديسمبر 2007	النفقات كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2007	النفقات كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2006	النفقات حزيران/يونيو - كانون الأول/ديسمبر 2005	
1,613,513	751,745	861,768	322,665	422,622	116,481	طاقم موظفي المشروع
109,322	45,200	64,122	808	63,314	-	التعهدات الثانوية
1,948,771	779,700	1,169,071	634,571	335,699	198,801	تدريب المجموعات
27,541	16,950	10,591	8,735	1,856	-	معدات
142,209	63,743	78,466	29,545	36,137	12,784	متفرقات
3,841,356	1,657,338	2,184,018	996,324	89,628	328,066	(أ) الإجمالي
الإجمالي	كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر 2008	حزيران/يونيو 2005 – كانون الأول/ديسمبر 2007				
3,081,311	-	2,633,487				(ب) المتعهد به
3,081,311	447,824	2633,487				(ج) الأموال المستلمة
-	-	-				(ج-ب) الفائض/العجز الأموال مقابل التعهدات
(760,045)	(1,209,514)	449,469				(ب - أ) الفائض/العجز في التعهدات مقابل الموازنة

## برنامج جسر العبور!

### مقدمة

124. برنامج العبور! هو برنامج دعم تجارة إقليمي لسيدات الأعمال، ويهدف إلى تحسين خدمات دعم الأعمال في التجارة الدولية، بغية ترويج منح سلطات اقتصادية للنساء الأفارقة. تم إطلاقه في العام 2005 كمبادرة رائدة ضمن البرنامج الممول كندياً لبناء القدرة الأفريقية على التجارة (PACCIA/PACT)، وهو يغطي عشر بلدان في أفريقيا جنوب الصحراء (بوركينا فاسو، والكاميرون، وأنثيوبيا، وغانا، ومالي، وموزنبيق، والسنغال، وجنوب أفريقيا، وتنزانيا، وأوغندا) وتونس ويتعاطى مع القيود الخاصة بسيدات الأعمال عبر وسائل تحسين قدرتهم على النفاذ إلى رزمة من خدمات دعم التجارة، بما فيها التدريب، وخدمات النصح، ومعلومات الأعمال وشبكات العلاقات.

125. العبور! هو مكون أساسي لبرنامج النساء في التجارة والخاص بمؤسسة مركز التجارة الدولية وهو يستند إلى الأهداف الإستراتيجية للمؤسسة، ويقدم الدعم لمزودي خدمات التجارة عبر مجموعة معيارية من خدمات دعم الأعمال الخاصة جنسانياً والتي تستهدف النساء المصدرات إضافة لدعم التجارة الخاص بالقطاع للشركات في القطاعات ذات إمكانية التصدير العالية.

126. لكي يكبر العبور! من مبادرة رائدة إلى برنامج مؤسسي لمركز التجارة الدولية عبر أفريقيا ومتعدد المانحين، تم تنفيذ مجالات عمل جديدة كجزء من مرحلة دمج باتجاه تأسيس أساس صلب بتمويل إضافي تم استلامه من الحكومتين الألمانية والأيرلندية، ويمكن تالياً بعدها ترويج البرنامج بشكل فاعل وتوسعته بشكل أكبر.

### المنجزات

127. تم إطلاق مرحلة دمج العبور! في الأول من تشرين الأول/أكتوبر. وخلال الأشهر الثلاث الأولى من النشاطات، قام مركز التجارة الدولية بتطوير توسعة وتطبيق إستراتيجية جديدة، والتي كانت قد دمجت بشكل كامل في مقترح برنامج باكت 2 (PACT II).

128. قام العبور! بدعم ترويج حدث أفريقي بيني للسيدات المقاولات في قطاع الألبسة الجاهزة في النيجر "جعل الجنسانية أنيقة" بالتزامن مع اجتماع باعة/مشتريين. سمحت الندوة لـ 60 مصمماً بأن يفهموا كيفية تحديد اتجاهات الأزياء، وتطوير تشكيلات قابلة للحياة تجارياً ويستجيبوا لمتطلبات السوق.

## التطلعات للعام 2008

129. ضمن إطار إطلاق "باكت 2" (PACT II)، فمن المحتمل أن يبدأ دفع العبور! 2 قداماً في صيف 2008 على مستوى دون إقليمي عبر شراكات مع جمعيات/مؤسسات النساء الإقليمية وباستهداف ما مجموعه 8 – 10 بلدان مستفيدة جديدة في 3 مجتمعات اقتصادية إقليمية (الجماعة الاقتصادية لدول وسط أفريقيا (ECCAS)، والجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (ECOWAS)، والسوق المشتركة لشرق أفريقيا والجنوب الأفريقي (COMESA)) بغية تسهيل توسيع البرنامج عبر القارة.

130. في العام 2008، سيقوم البرنامج أيضاً بتحسين مكوناته الثلاث (التدريب، وتقديم النصيحة، وبوابة الويب) عن طريق جهد خاص تم اتخاذه لإعادة تنظيم مكونه المتعلق بالنصيحة إلى خدمة استشارية إلى الحد الأقصى، وتطوير مقاربات تدريبية ومواد خاصة بالقطاع. سيقوم العبور! 2 بتوسيع شبكة مدربييه، وإنشاء شراكات إستراتيجية مع مؤسسة مالية عالمية، وتحسين الخدمات على الإنترنت والتي يوفرها عبر بوابة الويب الخاصة به، وتقديم مكون جديد خاص بالربط بالأسواق.

## الوضع الموازي

### برنامج جسر العبور!

اعتباراً من 31 كانون الأول/ديسمبر 2007 – (US\$)

التعهدات 2007 – 2008			
الإجمالي الكلي	النفقات المعدة ك2/يناير – ك1/ديسمبر 08	النفقات ت1/أكتوبر – ك1/ديسمبر 2007	
296,010	223,354	72,656	طاقم موظفي المشروع
60,116	60,116	-	التعهدات الثانوية
48,705	-	48,705	تدريب المجموعات
-	-	-	معدات
16,409	12,719	3,690	متفرقات
421,239	296,189	125,050	(أ) الإجمالي
الإجمالي	ك2/يناير – ك1/ديسمبر 2008	ت1/أكتوبر – ك1/ديسمبر 2007	
421,239	221,239	200,000	(ب) المتعهد به
421,239	221,239	200,000	(ج) الأموال المستلمة
-	-	-	(ج-ب) الفائض/العجز الأموال مقابل التعهدات
-	(74,950)	74,950	(ب – أ) الفائض/العجز في التعهدات مقابل الموازنة

**الصندوق الاستثماري العالمي**  
**التعهدات والموارد المتاحة للصندوق الاستثماري العالمي**  
 اعتباراً من 31 كانون الأول/ديسمبر 2007  
 (US\$)  
 (حسب سعر صرف الساند للامم المتحدة)

الماتج	التعهدات 2006/2007									الأموال المسلمة مقابل تعهدات 2006/2007									الأموال التي ستمتص		
	النافذة الأولى			النافذة الثانية			النافذة الثالثة			النافذة الأولى			النافذة الثانية			النافذة الثالثة					
	الإجمالي	حزيران/يونيو 2006 - أيار/مايو 2007	حزيران/يونيو 2007 - كانون الأول/ديسمبر 2007	الإجمالي	حزيران/يونيو 2006 - أيار/مايو 2007	حزيران/يونيو 2007 - كانون الأول/ديسمبر 2007	الإجمالي	حزيران/يونيو 2006 - أيار/مايو 2007	حزيران/يونيو 2007 - كانون الأول/ديسمبر 2007	الإجمالي	حزيران/يونيو 2006 - أيار/مايو 2007	حزيران/يونيو 2007 - كانون الأول/ديسمبر 2007	الإجمالي	حزيران/يونيو 2006 - أيار/مايو 2007	حزيران/يونيو 2007 - كانون الأول/ديسمبر 2007	حزيران/يونيو 2007 - كانون الأول/ديسمبر 2007	حزيران/يونيو 2007 - كانون الأول/ديسمبر 2007	حزيران/يونيو 2007 - كانون الأول/ديسمبر 2007			
كندا	1,613,800	797,649	816,151	-	-	-	-	-	-	1,613,800	797,649	816,151	-	-	-	-	-	-			
الدنمارك	4,258,880	1,878,736	2,380,145	341,588	341,588	-	90,901	90,901	-	4,258,880	1,878,736	2,380,145	341,588	341,588	-	90,901	90,901	-			
فنلندا	794,451	384,615	409,836	597,940	256,410	341,530	-	-	-	794,451	384,615	409,836	597,940	256,410	341,530	-	-	-			
فرنسا	115,274	-	115,274	65,400	-	65,400	-	-	-	115,274	-	115,274	65,400	-	65,400	-	-	-			
ألمانيا	-	-	-	5,046,670	2,414,430	2,632,240	-	-	-	-	-	-	5,046,670	2,414,430	2,632,240	-	-	0			
الهند	-	-	-	100,000	50,000	50,000	-	-	-	-	-	-	100,000	50,000	50,000	-	-	-			
أيرلندا	1,383,824	277,630	1,106,195	326,239	105,000	221,239	-	-	-	1,383,824	277,630	1,106,195	326,239	105,000	221,239	-	-	-			
إيطاليا	144,092	-	144,092	-	-	-	-	-	-	144,092	-	144,092	-	-	-	-	-	-			
هولندا	-	-	-	1,252,813	586,675	666,138	-	-	-	-	-	-	1,252,813	586,675	666,138	-	-	-			
نيوزيلندا	192,308	-	192,308	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	192,308	-			
النرويج	1,156,548	558,258	598,290	2,571,438	1,289,386	1,282,052	-	-	-	1,156,548	558,258	598,290	2,571,438	1,289,386	1,282,052	-	-	-			
السويد/سيدا	3,220,696	1,678,970	1,541,726	2,630,000	1,200,000	1,430,000	-	-	-	3,220,696	1,678,970	1,541,726	2,630,000	1,200,000	1,430,000	-	-	0			
سويسرا	250,000	-	250,000	1,930,008	1,000,008	930,000	-	-	-	250,000	-	250,000	1,930,008	1,000,008	930,000	-	-	-			
المملكة المتحدة	597,610	-	597,610	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	597,610	-			
مساهمات أخرى	27,200	-	27,200	-	-	-	-	-	-	27,200	-	27,200	-	-	-	-	-	-			
فوائد	315,449	113,973	201,476	331,162	119,151	212,011	5,687	3,060	2,627	315,449	113,973	201,476	331,162	119,151	212,011	5,687	3,060	2,627			
رصيد الحساب من البرامج المغطاة	-	-	-	37,706	37,706	-	-	-	-	-	-	-	37,706	37,706	-	-	-	-			
<b>الإجمالي</b>	<b>14,070,132</b>	<b>5,689,831</b>	<b>8,380,302</b>	<b>15,230,964</b>	<b>7,400,354</b>	<b>7,830,610</b>	<b>96,588</b>	<b>93,961</b>	<b>2,627</b>	<b>13,280,214</b>	<b>5,689,831</b>	<b>7,590,384</b>	<b>15,230,964</b>	<b>7,400,354</b>	<b>7,830,610</b>	<b>96,588</b>	<b>93,961</b>	<b>2,627</b>	<b>789,918</b>		

الصندوق الاستثماري العالمي  
النافذة الثانية  
تعهدات البرامج الأثرية وتخصيصاتها  
اعتباراً من 31 كانون الأول/ديسمبر 2007  
(US\$)  
(حسب سعر صرف المائد للأمم المتحدة)

البرامج	الماتحون	التعهدات			الأموال المستمته			الأموال التي مستتمت شكراً/يناير 2007 شكراً/ديسمبر 2007
		الإجمالي	حزيران/يونيو 2006 - أيار/مايو 2007	حزيران/يونيو 2007 - كانون أول/ديسمبر 2007	الإجمالي	مقابل تعهدات 2006 - 2007	مقابل تعهدات 2007	
شبكة التجارة العالمية الأعمال وبرنامج (تنمية النوحة)	ألمانيا	480,184	197,064	283,120	480,184	197,064	283,120	-
	أيرلندة	105,000	105,000	-	105,000	105,000	-	-
	النرويج	330,442	159,502	170,940	330,442	159,502	170,940	-
	السويد/الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي	900,000	450,000	450,000	900,000	450,000	450,000	-
	سويسرا	500,000	300,000	200,000	500,000	300,000	200,000	-
	فائدة	20,319	20,319	-	20,319	20,319	-	-
	رصيد الحساب من البرامج المغفلة	10,233	10,233	-	10,233	10,233	-	-
	الإجمالي	2,346,179	1,242,118	1,104,060	2,346,178	1,242,118	1,104,060	-
ترويج التجارة بين دول الجنوب - دورة جديدة	الدنمارك	103,844	103,844	-	103,844	103,844	-	-
	ألمانيا	447,064	197,064	250,000	447,064	197,064	250,000	-
	هولندة	626,407	293,338	333,069	626,407	293,338	333,069	-
	النرويج	826,106	398,756	427,350	826,106	398,756	427,350	-
	السويد/الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي	400,000	200,000	200,000	400,000	200,000	200,000	-
	فائدة	25,844	25,844	-	25,844	25,844	-	-
	رصيد الحساب من البرامج المغفلة	-	-	-	-	-	-	-
	الإجمالي	2,429,264	1,218,846	1,210,419	2,429,265	1,218,846	1,210,419	-
جسر التجارة الإلكترونية للشركات الصغيرة والمتوسطة برنامج تطوير قدرات لتجارة الميسرة إلكترونياً	ألمانيا	442,623	226,623	216,000	442,623	226,623	216,000	-
	فنلندة	199,313	85,470	113,843	199,313	85,470	113,843	-
	الهند	100,000	50,000	50,000	100,000	50,000	50,000	-
	النرويج	330,442	159,502	170,940	330,442	159,502	170,940	-
	السويد/الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي	300,000	150,000	150,000	300,000	150,000	150,000	-
	سويسرا	500,000	300,000	200,000	500,000	300,000	200,000	-
	فائدة	14,903	14,903	-	14,903	14,903	-	-
	رصيد الحساب من البرامج المغفلة	27,473	27,473	-	27,473	27,473	-	-
الإجمالي	1,914,755	1,013,971	900,783	1,914,754	1,013,971	900,783	-	
الحد من الفقر عن طريق التصدير	ألمانيا	1,806,892	906,892	900,000	1,806,892	906,892	900,000	-
	فنلندة	199,313	85,470	113,843	199,313	85,470	113,843	-
	فرنسا	65,400	-	65,400	65,400	-	65,400	-
	هولندة	626,407	293,338	333,069	626,407	293,338	333,069	-
	النرويج	826,106	398,756	427,350	826,106	398,756	427,350	-
	السويد/الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي	100,000	-	100,000	100,000	-	100,000	-
	سويسرا	400,008	200,008	200,000	400,008	200,008	200,000	-
	فائدة	27,959	27,959	-	27,959	27,959	-	-
	مقول من الصندوق الاستثماري العالمي/الفائدة الأولى	-	-	-	-	-	-	-
	الإجمالي	4,052,086	1,912,423	2,139,663	4,052,086	1,912,423	2,139,663	-
	تصميم وإدارة الإستراتيجية الوطنية للتصدير	الدنمارك	58,760	58,760	-	58,760	58,760	-
ألمانيا		726,513	443,393	283,120	726,514	443,393	283,120	-
النرويج/الوكالة النرويجية للتعاون الإنمائي		93,119	93,119	-	93,119	93,119	-	-
السويد/الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي		662,000	262,000	400,000	662,000	262,000	400,000	-
سويسرا		180,000	-	180,000	180,000	-	180,000	-
فائدة		17,072	17,072	-	17,072	17,072	-	-
مقول من الصندوق الاستثماري العالمي/الفائدة الأولى		-	-	-	-	-	-	-
الإجمالي		1,737,464	874,344	863,120	1,737,464	874,344	863,120	-
شبكة تصدير الخدمات	الدنمارك	178,984	178,984	-	178,984	178,984	-	-
	ألمانيا	943,393	443,393	500,000	943,393	443,393	500,000	-
	فنلندة	199,313	85,470	113,843	199,313	85,470	113,843	-
	النرويج	165,223	79,751	85,472	165,223	79,751	85,472	-
	السويد/الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي	268,000	138,000	130,000	268,000	138,000	130,000	-
	سويسرا	350,000	200,000	150,000	350,000	200,000	150,000	-
	فائدة	13,054	13,054	-	13,054	13,054	-	-
	الإجمالي	2,117,967	1,138,652	979,315	2,117,967	1,138,652	979,315	-
عبور	ألمانيا	200,000	-	200,000	200,000	-	200,000	-
	أيرلندة	221,239	-	221,239	221,239	-	221,239	-
	فائدة	-	-	-	-	-	-	-
	الإجمالي	421,239	-	421,239	421,239	-	421,239	-
آخرون	ألمانيا	-	-	-	-	-	-	-
	القوائد المستحقة	212,011	-	212,011	212,011	-	212,011	-
	-	-	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-	-	-
الإجمالي	212,011	-	212,011	212,011	-	212,011	-	
<b>الإجمالي الكلي</b>	<b>15,230,964</b>	<b>7,400,354</b>	<b>7,830,610</b>	<b>15,230,964</b>	<b>7,400,354</b>	<b>7,830,610</b>	<b>-</b>	

# الاختصارات

تم استخدام الاختصارات التالية:

المجلس الاستشاري لشؤون الأعمال التجارية التابع لرابطة التعاون الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادئ	ABAC
وكالة المعلومات والتعاون في مجال التجارة الدولية	AITIC
شبكة الأبحاث والتدريب حول التجارة لآسيا والمحيط الهادئ	ARTNeT
صندوق آسيا الاستثماري	ATF
جمعية مؤسسات التدريب للتجارة الخارجية في آسيا والمحيط الهادئ	ATIFTAP
الجماعة الاقتصادية والنقدية لوسط أفريقيا	CAEMC
مجموعة أمم الأنديز	CAN
المركز الهولندي لتشجيع الاستثمار من البلدان النامية	CBI
تطوير إدارة الشركات	EMD
منتدى الخدمات الأوروبي	ESF
جسر التجارة الإلكترونية	ETB
الاتحاد الأوروبي	EU
اتحاد غرف التجارة والصناعة الهندية	FICCI
الاتحاد الوطني لاتحادات الفلاحين المزارعين	FNSEA
الصندوق الاستثماري العالمي	GTF
تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	ICT
مركز بحوث التنمية الدولية	IDRC
منظمة العمل الدولية	ILO
صندوق النقد الدولي	IMF
المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس	ISO
مركز التجارة الدولية، (مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية/منظمة التجارة العالمية)	ITC
الاتحاد الدولي للاتصالات	ITU
المجموعة الاستشارية المشتركة حول مركز التجارة الدولية	JAG
البلد/البلدان الأقل نمواً	LDC(s)
السوق المشتركة للجنوب	MERCOSUR
النظام التجاري المتعدد الأطراف	MTS
وصول المنتجات غير الزراعية إلى الأسواق	NAMA
المنظمات غير الحكومية	NGO
الوكالة النرويجية للتعاون الإنمائي	Norad
منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي	OECD
المنظمة الدولية للبلدان الناطقة بالفرنسية	OIF
الشركات الصغيرة والمتوسطة	SME(s)
برنامج ترويج التجارة بين دول الجنوب	SSTP
حوار الأعمال عبر الأطلسي	TABD
المساعدة التقنية المتصلة بالتجارة	TRTA
جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة (الاتفاقية حول)	TRIPS
مؤسسات دعم التجارة	TSI(s)
قسم التجارة في الخدمات	TSS
مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية	UNCTAD
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	UNDP
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا	UNECE
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ	UNESCAP
اتحاد الصناعات في الاتحاد الأوروبي	UNICE
الاتحاد الاقتصادي والنقدي لغرب أفريقيا	WAEMU
المحفل الاقتصادي العالمي	WEF
مؤتمر القمة العالمي لمجتمع المعلومات	WSIS
منظمة التجارة العالمية	WTO
الصندوق العالمي للطبيعة	WWF

مركز التجارة الدولية (ITC) هو الوكالة المشتركة لمنظمة  
التجارة العالمية والأمم المتحدة.

العنوان المفصل: ITC,  
54-56, rue de Montbrillant,  
1202 Geneva, Switzerland

العنوان البريدي: ITC,  
Palais des Nations,  
1211 Geneva 10, Switzerland

هاتف: +41-22 730 0111

فاكس: +41-22 733 4439

بريد إلكتروني: itcreg@intracen.org

إنترنت: <http://www.intracen.org>



مركز  
التجارة  
الدولية

